

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

--

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK Zrt



Helyi Szerződés **a Hidasnémeti (HU) - Čaňa (SK)**

határátmeneten lebonyolódó **vasúti üzemvitel szabályozására**

Az 1. és a 2. sz. módosításokkal egységes szerkezetben

Szerződő felek:

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava, rövid név „ŽSR”, székhelye és kereskedelmi címe: Klemensova 8, 813 61 Bratislava, amely a Bratislava I. kerületű cégbíróságon van bejegyezve, fejezet: Po, a betét sz.: 312/B. Jogi forma: Egyéb jogi személy. IČO 31364501
(a továbbiakban csak ŽSR)

MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság, (rövid név: MÁV Zrt. a továbbiakban: MÁV Zrt.). A MÁV Zrt. a Gazdasági társaságokról szóló 2009. évi IV. törvény szerint (a továbbiakban: Gt.) zártkörűen működő részvénytársaság, a Fővárosi Bíróság mint Cégbíróságnál Cg. 01-10042272 számon bejegyezve Budapest székhellyel, H-1087 Budapest, Könyves Kálmán körút 54-60. címen.

Hatályos: 2016. július 1-től

Tartalomjegyzék

1. Módosítások jegyzéke	3
2. A szerződés ismerete	4
3. Rövidítések jegyzéke	6
4. Meghatározások.....	7
5. Általános rendelkezések.....	8
6. A határvonal leírása	9
7. Fenntartás határai, ellenőrzések, mérések, javítások, karbantartások.....	11
10. Szolgálati nyelv	21
11. Utasítások érvényessége	22
12. Üzemirányítás és forgalomszervezés a határátkelőn	22
13. Sebességkorlátozás	28
14. Vágányzárak	29
15. Rendkívüli események, téli forgalmi intézkedések.....	29
16. Rendkívüli küldemények, veszélyes áruk	29
17. Munkavédelem, tűzvédelem, munkabalesetek jelentése	30
19. Záró rendelkezések.....	30

1. Módosítások jegyzéke

[illegible]

2. A szerződés ismerete

ŽSR	
ŽSR Vezérigazgatóság (Generálne riaditeľstvo) - Igazgatók (riaditelia), igazgatóhelyettesek (zástupcovia riaditeľov), osztályvezetők (vedúci oddelení): - stratégiai és külső kapcsolatok főosztály (odboru stratégie a vonkajších vzťahov); - forgalmi főosztály (odboru dopravy); - biztosítóberendezési, távközlési, elektrotechnikai főosztály (odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky); - vasúti pályák és építmények főosztály (odboru železničných trati a stavieb); - biztonsági és felügyeleti főosztály (odboru bezpečnosti a inšpekcie); - katasztrófa-elhárítási és védelmi főosztály (odboru krízového riadenia a ochrany)	Információs jelleggel
Forgalmi főosztály munkavállalója, akinek munkakörébe a Helyi Szerződés kidolgozása tartozik. (pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych zmlúv)	Teljes terjedelemben
Területi igazgatóság Košice (Oblasťné riaditeľstvo Košice) Területi igazgatóhelyettes (námestník riaditeľa OR), Szekcióvezetők (prednostovia sekcií RD, ŽTS, OZT, EE), Forgalomirányítási osztályvezető, (vedúci oddelenia riadenia dopravy), Technológiai osztályvezető (vedúci oddelenia technologického), illetékes forgalmi menetirányító (príslušný prevádzkový dispečer), főmenetirányító (kontrolný dispečer)	Információs jelleggel
Illetékes villamosdiszpécser (príslušný elektrodispečer)	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.4-ig, 6.1-től 6.1.4-ig, 6.6., 7.5., 10., 11., 14-től 14.5-ig, 15., 16.1., 17. Információs jelleggel: 18., 1, 2, 4, 6, melléklet
vonalbiztos (kontrolór dopravy), vezető vonalbiztos (vedúci kontrolór dopravy), vasúti üzemi szakértő (vedúci referent ŽP)	Teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 4-től 8-ig, 9.9., 10-től 19-ig, és a 2, 3, 4, 6 mellékletek Információs jelleggel: 1-től 3-ig, 9.1.-től 9.8.-ig, 9.10., 9.11., és az 1 melléklet
karbantartás munkavállalói (zamestnanci údržby (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič))	Teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 3-tól 5.4-ig, 6.1.-től 6.5.1-ig, 6.6.-tól 7.5-ig, 10., 11., 13.-tól 14.5-ig, 15., 17. Információs jelleggel: 18., és az 1, 2, 4, 6 mellékletek

Čaňa állomás (Železničná stanica Čaňa) • Állomásfőnök (prednosta ŽST), forgalmi állomásfőnök-helyettes (dopravný námestník), • Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben: 4.-től 8.-ig, 9.9, 10.-től 19.-ig, 2, 3, 5, 6 mellékletek Információs jelleggel: 1.-től 3.-ig, 9.1.-től 9.8.-ig, 9.10., 9.11. és az 1, 4, melléklet
MÁV Zrt.	
MÁV Zrt Forgalmi üzemviteli igazgatóság (Vrchné prevádzkové riaditeľstvo)	
• Forgalmi üzemviteli igazgató (vrchný riaditeľ prevádzkového riaditeľstva), Forgalmi üzemirányítási osztályvezető (vedúci oddelenia riadenia dopravy)	Információs jelleggel (informatívna)
• Forgalmi üzemviteli igazgatóság munkaválalója, akinek munkakörébe a Helyi Szerződés, és a technológia kidolgozása tartozik (zamestnanec vrchného prevádzkového riaditeľstva poverený agendou Miestnych zmlúv a vypracovaním technológie)	Teljes terjedelemben (úplná)
Pályavasúti területi igazgatóság Miskolc (Oblasťné riaditeľstvo Miskolc)	
• Területi forgalmi osztályvezető (vedúci oddelenia dopravy),	Információs jelleggel (informatívna)
• Illetékes forgalmi szakértő (príslušný expert dopravy)	Információs jelleggel (informatívna)
• Területi távközlő-, erőáramú- és biztosítóberendezési osztály szakmai irányítása alá tartozó szervezeti egységek (főnökségek illetékes végrehajtó személyzete) (príslušný výkonný personál organizačných jednotiek, ktoré spadajú pod odborné riadenie Oddelenia oznamovacej a zabezpečovacej techniky a silného prúdu)	Teljes terjedelemben (úplná)
Forgalmi csomóponti főnökség Szerencs (dopravný uzol Szerencs)	
• Forgalmi csomóponti főnökségvezető, Szerencs (vedúci dopravného uzla Szerencs)	Információs jelleggel (informatívna)
Hidasnémeti állomás (železničná stanica Hidasnémeti) • Állomásfőnök (prednosta ŽST) • Forgalmi koordinátor (dopravný koordinátor) • Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben (úplná)

Vállalkozó vasúti társaságok (dopravcovia)	
A határvonalon, vagy a szomszédos határállomáson, a forgalom lebonyolításában résztvevő munkavállaló (zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici)	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.3-ig, 5.5-től 6.4-ig, 6.6.1., 12.1.1-ig, 12.1.3., 12.3-tól 12.4.1-ig, 12.5-től 12.11.3-ig, 15.1., 16.1., 17., 18., 19., valamint a 2, 3, 4, 6 sz. mellékletek
Külsőfeles cégek (dodávateľia)	
Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson (zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s ŽSR alebo MÁV Zrt. vykonávajú pre ŽSR alebo MÁV Zrt. prácu na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici)	Az ismeret terjedelmét a munkát megrendelő határozza meg. (rozsah znalostí stanoví objednávatel' prác)

3. Rövidítések jegyzéke

ASW PPS	Forgalmi kommunikációs rendszer
DP 183	A MÁV Zrt. jelzési és forgalmi utasításainak kivonata (ŽSR utasítása)
F.1. sz. Utasítás	A MÁV Zrt. Jelzési Utasítása;
F.2. sz. Utasítás	A MÁV Zrt. Forgalmi Utasítása;
HSZ	Helyi Szerződés
MÁV Zrt.	Magyar Államvasutak Zrt.
MO	Magyarország
Utasításeltérés	Összeállítás a MÁV Zrt. és a ŽSR jelzési-, és forgalmi utasítások eltérő rendelkezéseiről (MÁV Zrt. utasítása)
SzK	Szlovák Köztársaság
TNS	Felsővezeték tápláló állomás
ŽSR	Szlovák Köztársaság Vasútjai
Z1	Vasúti Üzemvitel Szabályai (ŽSR)

4. Meghatározások

A Szerződésben lévő fogalmak és meghatározások:

Határállomás:

Az illetékes szerződő fél által meghatározott állomás (általában az államhatárhoz legközelebb fekvő állomás).

Ebben a HSZ-ben a határállomás Hidasnémeti (MO) és Čaňa (SZK)

Határvonal:

a két határállomás közti pályaszakasz.

Határártmenet:

a határállomásokat és a határvonalat magába foglaló pályaszakasz.

Pályaüzemeltető:

- a SZK területén az a jogi vagy természetes személy, amely a 513/2009 sz. Vasúti Törvény értelmében teljesíti a pályaüzemeltetési tevékenység feltételeit biztosítja a pálya igénybevételének feltételeit, és szervezi az azon lebonyolódó vasúti forgalmat.
- a 2005. évi CLXXXIII. sz. törvény alapján, a MO területén működési engedélye alapján országos, térségi, elővárosi vagy helyi vasúti pályahálózatot működtető, de vállalkozó vasúti tevékenységet nem végző társaság.

Vasúti infrastruktúra:

Azon anyagi értéket képviselő berendezések összessége, amelyek feltétlenül szükségesek a biztonságos vasúti forgalom lebonyolításához.

Vállalkozó vasúti társaság:

- a SZK területén az a jogi vagy természetes személy, amely a 514/2009 sz. Vasúti Forgalmi Törvény értelmében teljesíti a pályán a forgalom lebonyolításával kapcsolatos tevékenység feltételeit. Tevékenységének tárgya a személyek, állatok és tárgyak továbbítása.
- a 2005. évi CLXXXIII. sz. törvény alapján MO területén működési engedélye alapján vállalkozó vasúti tevékenységet végző társaság.

Külsőfeles cégek:

Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson

Csatlakozási helyek / karbantartási határok:

Az a hely, ahol az illetékes szerződő fél által üzemeltetett infrastruktúra egyes részeinek pálya üzemeltetésével, ellenőrzésével, javításával és karbantartásával kapcsolatos felelőssége kezdődik, illetve végződik (pl.: sínek, felsővezeték, távközlő- és biztosítóberendezések).

A hely a Helyi Szerződésben szelvények szerint van meghatározva.

Üzemeltetési Szabályzat:

A ŽSR-nél a forgalomirányító hely vagy pályaszakasz műszaki ellátásával kapcsolatos adatok összessége.

Meghatározza a műszaki berendezések használatát, technológiai folyamatokat és a ŽSR Z1 utasítása szerint végzett tevékenységekkel kapcsolatos felelősséget.

Állomási Végrehajtási Utasítás (ÁVU):

Az Állomási Végrehajtási Utasításban kerül szabályozásra minden olyan munkavégzés,

amelyre a szolgálati helyen a szolgálat végzésére utasítások, segédkönyvek, más Végrehajtási Utasítások és Kezelési Szabályzatok tartalmazzak ugyan végrehajtási szabályokat, de ezek a szolgálati hely különleges helyi viszonyai miatt nem hajthatók végre kiegészítő rendelkezés nélkül, vagy ha a helyi viszonyok előnyösebb végrehajtási megoldásokat tesznek lehetővé.

Mozdonyvezető:

Mozdonynak minősített jármű vezetője.

Látótávolság szerinti közlekedés:

Amennyiben nincs jól működő vonali biztosítóberendezés, az értekezés lehetetlen, nem biztosított az utolérés kizárása, a mozdonyvezetőnek olyan sebességgel kell haladnia, hogy az előtte lévő jármű, és a főjelző „Megállj” jelzése előtt minden esetben, míg a jelentkező egyéb akadály előtt lehetőség szerint meg tudjon állni.

5. Általános rendelkezések

5.1 E Helyi Szerződés a Hidasnémeti – Čaña határátmeneten lebonyolódó vasúti forgalom szabályozására (továbbiakban csak HSZ), összhangban van az Európai Unió által meghatározott hálózat hozzáférési irányelvekkel, a SzK és a MO törvényeivel, valamint a pályaüzemeltető által kiadott a vasúti forgalom lebonyolítására vonatkozó utasításokkal.

Ez a HSZ a Magyar Államvasutak (MÁV) és a Csehszlovák Államvasutak (ČSD) közötti kölcsönös vasúti forgalom szabályozásáról 1989. október 18-án kötött „Megállapodás” alapján került kidolgozásra, oly módon, hogy az a „Szerződés a Szlovák Köztársaság és a Magyar Köztársaság vasúthálózatai közötti csatlakozásról és az együttműködésről” című dokumentum hatálybalépését követően, azon feltételeinek is megfelelően.

Ez a HSZ meghatározza a pályaműködtetés és a forgalomszabályozás feltételeit a Hidasnémeti (HU) – Čaña (SK) határátmeneten. A HSZ-ben meghatározottak felülírják a MÁV Zrt.-re és a ŽSR-re vonatkozó állami, belső szabályozásokat. A HSZ tartalmaz olyan meghatározásokat, amelyek eltérőek a MÁV Zrt. és a ŽSR előírásaitól, amelyek azért szükségesek, hogy a határforgalom lebonyolítása biztosítható legyen a Hidasnémeti – Čaña határátmeneten. Amennyiben olyan eset fordul elő, amely ezen HSZ-ben nincs rögzítve, akkor az illetékes pályahálózat-működtető belső előírásai szerint kell eljárni.

5.2. A Hidasnémeti – Čaña HSZ kötelező érvényű:

- a) a MÁV Zrt. és a ŽSR azon munkavállalóira, akik a Hidasnémeti – Čaña határátmeneten résztvesznek az üzemvitel lebonyolításában, illetve az üzemi célú vonatok közlekedtetésében;
- b) azon jogi és természetes személyekre, akik érvényes menetvonallal rendelkeznek a Hidasnémeti – Čaña határátmeneten (vállalkozó vasúti társaságok) a MÁV Zrt.-vel, vagy a ŽSR-rel megkötött szerződés alapján;
- c) azon jogi és természetes személyekre, akik olyan tevékenységet végeznek, amely hatással van a vasúti pálya üzemeltetésére, vagy a forgalom végrehajtására a MÁV Zrt.-vel, vagy a ŽSR-rel megkötött szerződés alapján;

5.3. A HSZ ismeret igazolásának módját – az egyes munkabeosztásokra vonatkozóan – az illetékes állam törvényei határozzák meg. Az így kiállított igazolást a felek kölcsönösen elismerik.

5.4. Államhatár átlépése

5.4.1. Szakmai alkalmassággal rendelkező munkavállalók beléphetnek a szomszéd pályáüzemeltető infrastruktúrájára ellenőrzés, vizsgálat, mérés, javítás, karbantartás és egyéb munkavégzés céljából. Egyidejűleg kötelesek az illetékes állam törvényeit betartani.

5.4.2. Az egyik pályáüzemeltető által kiadott belépési engedélyt a szomszédos pályáüzemeltető a határátmenet üzemi területére elfogadja.

5.5. Az államhatáron keresztül kizárólag olyan vasúti jármű közlekedhet, amely megfelel mindkét ország hatósági előírásainak.

A határátmenetben közlekedő vontatójárműveken szolgálatot teljesítő mozdonyvezetőknek rendelkezniük kell a határvonal pályadatait tartalmazó dokumentumokkal és szolgálati menetrenddel.

6. A határvonal leírása

6.1 Általános határozmányok

6.1.1.A Hidasnémeti - Čaña határátmenetet Hidasnémeti és Čaña határállomás, és a köztük lévő határvonal alkotja.

6.1.2. A MÁV Zrt. kezelésében lévő infrastruktúra Magyarország tulajdona.

A ŽSR kezelésében lévő infrastruktúra a Szlovák Köztársaság tulajdona.

A Hidasnémeti határállomás – államhatár közti határvonalszakaszt a MÁV Zrt. üzemelteti.

A Čaña határállomás – államhatár közti határvonalszakaszt a ŽSR üzemelteti.

6.1.3. A határvonalon találhatók a ŽSR Kechnec, Seňa, Gyňov megállóhelyek.

6.1.4.A Hidasnémeti – Čaña határvonal egyvágányú, a HU/SK államhatárig egyfázisú 25000 V, 50 Hz áramrendszerű a HU/SK államhatártól pedig 3000 V egyenárammal villamosított.

A nyomtávolság 1435 mm.

6.2. Pályaviszonyok

Hidasnémeti állomás és az államhatár közti pályaviszonyok a Műszaki Táblázatok I. kötetének 1. sz. táblázatában, valamint a II. kötetének 6. táblázatában van feltüntetve.

Čaña állomás és az államhatár közti pályaviszonyok a TTP 109 B táblázatában található. (Tabuľky traťových pomerov)

6.2.1 Szelvényezés

A Magyarország – Szlovák Köztársaság államhatára a ŽSR Hidasnémeti oh. - Čaña – Barca vasútvonal 350,751 km-ben található, amely megegyezik a MÁV Zrt. Felsőzsolca – Hidasnémeti oh. 598+63 sz. szelvényével.

Hidasnémeti határállomás felvételi épületének közepe a 565+76 trate sz. szelvényben van a Felsőzsolca – Hidasnémeti oh. vasútvonalon.

Hidasnémeti határállomás „D” bejárat jelzője a fent említett vonal 574+26 sz. szelvényében található.

Čaña határállomás felvételi épületének közepe a Hidasnémeti oh. - Čaña – Barca vasútvonal 360,801 km-ben található. Čaña határállomás „L” bejárat jelzője Hidasnémeti irányából a 360,045 km-ben található.

A határállomások felvételi épületeinek közepétől mért távolság: 13,337 km.

A Čaña határállomás felvételi épületének közepétől a MO/SzK közti távolság: 10,050 km.

A Hidasnémeti határállomás felvételi épületének közepétől a MO/SzK közti távolság: 3,287 km.

6.2.2. Lejtési viszonyok

A Hidasnémeti - országhatár lejtési viszonyai a Műszaki Táblázatok I. kötetének 1. sz. táb-

lázatában van feltüntetve.

A Čaňa - országhatár közti lejtési viszonyok a TTP 109 B – 6 sz. táblázatában található. (Tabuľky traťových pomerov)

6.2.3. Pályaadatok

Pályasebesség	100 km/h
Fékút	700 m (Hidasnémeti – országhatár között: 1000 m)
Legkedvezőtlenebb lejtviszony	4 ‰
Engedélyezett vonathossz	600 m
Engedélyezett tengelyterhelés	22,5 t
A pályára engedélyezett legnagyobb folyóméterterhelés	8,0 t / bm
Terhelési határ	UIC – D4
Úrszelvény	UIC – G2; GB OSZZSD: 0-VM;

Kötelező érvényű (aktuális) adatok az SzK/Mo államhatár – Hidasnémeti határvonalszakaszra a Műszaki Táblázatok I. kötetének 1 sz. táblázatában található, illetve az MO/SzK államhatár – Čaňa szakaszra a TTP 109 B 4 és 5 sz. táblázatában található.

6.2.4 Szomszéd pályahálózatműködtető területén található jelzések

A MÁV Zrt. területén, az 598+43 sz. szelvényben található, a villamosított vonalon alkalmazott, a ŽSR utasítása szerinti 143/a sz. „Egyfázisú felsővezetéki rendszer kezdete 25 kV feszültségű, 50 Hz” jelzés található, amelyet a ŽSR tart fent.

6.3 Vonali biztosítóberendezés

A határállomások között, a határvonal teljes hosszában 2. kategóriájú biztosítóberendezés – RPB ellenmenetet kizáró, jelfogós félautomata biztosítóberendezés működik.

6.4. Útátjárók

Útátjáró típusa	Útátjáró helye	Megjegyzés
MÁV területén		
Önműködő fénysorompó fedezett	581+60 sz. szelvény (58,160 km)	Hidasnémeti állomásról kihaladó vonat a vágányútban lévő első kitérő szigetelt sínszála érintésével működik.
Önműködő fény és félsorompóval fedezett	592+65 sz. szelvény (59,265 km)	A fénysorompó működtető szakaszának szigetelt körzete az államhatártól 492 m távolságra benyúlik a Szlovák Köztársaság területére. A teljes berendezés MÁV tulajdonú és fenntartású.
ŽSR területén		
Önműködő fény- és teljessorompóval fedezett	351,679 km	
Önműködő fénysorompóval fedezett	352,850 km	
Önműködő fénysorompóval fedezett	354,754 km	
Önműködő fénysorompóval fedezett	356,049 km	
Önműködő fény- és teljessorompóval fedezett	357,712 km	
Önműködő fénysorompó fedezett	358,338 km	
Állomási fény- és teljessorompóval fedezett	360,448 km	Čaňa állomás területén

6.5 Telekommunikációs berendezések

A határvonalon elhelyezett kommunikációs kábelben biztosított a telefonos, és a számítógépes információcsere.

6.5.1. Telefonos összeköttetések:

- állomásközi távbeszélő, Čaňa állomáson REVOC típusú hangrögzítő berendezéssel felszerelve;
- közcélú telefon.

A telefonszámok az 1 sz. mellékletben vannak feltüntetve.

6.5.2. Számítógépes összeköttetés

Elektronikus posta

Hidasnémeti állomáson az elektronikus postát:

- folyamatos szolgálatban a forgalmi szolgálattevő kezeli, amelynek e-mail címe: hidasnemetirfszt@mav.hu;
- munkanapokon 7 – 15 óra között az állomásfőnök, amelynek e-mail címe: jeneij@mav.hu.

Čaňa állomáson az elektronikus postát:

- folyamatos szolgálatban a forgalmi szolgálattevő kezeli, amelynek e-mail címe: vypravcaCana@zsr.sk.
- munkanapokon 6.40 – 14.40 között az állomásfőnök, amelynek e-mail címe: Fuhrichova.Maria@zsr.sk.

ASW PPS (forgalmi kommunikációs rendszer)

A vonatforgalom lebonyolítása az ASW PPS program igénybevételel történik.

6.6. Felsővezetéki rendszer, betápláló berendezés

A felsővezetéki rendszer táplálása Čaňa állomás és az országhatár között Haniska alállomásról, illetve Valaliky kapcsolóállomásról történik.

A felsővezetéki rendszer táplálása Hidasnémeti állomás és az országhatár között Nyék-ládháza alállomásról történik.

Čaňa állomás és a MO/SzK országhatár közötti határvonalszakasz 3000 V-os egyenáramú rendszerrel van villamosítva.

Hidasnémeti állomás és a HU/SK országhatár közötti határvonalszakasz egyfázisú 25 kV-os, 50 Hz-es áramrendszerű.

Hidasnémeti, és Čaňa állomás felsővezetéki kapcsolási rajza a 7 sz. mellékletben található.

7. Fenntartás határai, ellenőrzések, mérések, javítások, karbantartások

7.1 Čaňa állomástól a fenntartási határig a vasúti berendezések ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a ŽSR felelőssége.

Hidasnémeti állomástól a fenntartási határig a vasúti berendezések ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a MÁV Zrt. felelőssége.

7.2. A vasúti fel- és alépítmény fenntartási határa az 598+63 sz. szelvényben, illetve a 350,751 km-ben lévő államhatárral azonos.

A vasúti alépítményt a magyar oldalon – az államhatár által kettészelt áteresszel együtt – az 598+63 sz. szelvényig a MÁV Zrt. tartja karban, míg szlovák oldalon a 350,751

km-ig - az államhatár által kettészelt átereszt kivéve – a ŽSR tartja karban.

A ŽSR infrastruktúrájához tartozó, az államhatáron átívelő 45 folyóméter hosszú ív javítása, karbantartása és mérése a felek illetékes szervezeti egységeinek megállapodását követően valósul meg.

- 7.3. A Hidasnémeti – Čaña határátmenet teljes szakaszán, a vonali biztosítóberendezés karbantartását, beleértve az alkatrészek cseréjét, a ŽSR a MÁV Zrt.-vel közösen végzi. A Čaña - 595+62 sz. (350,451 km) szakasz szigetelt körzeteinek karbantartását, javítását a ŽSR végzi. A Hidasnémeti - 595+62 sz. (350,451 km-ben) szakasz szigetelt körzeteinek karbantartását, javítását a MÁV Zrt. végzi.

Megjegyzés: az 592+62 sz. szelvény a MÁV Zrt. infrastruktúráján található, a 350,451 km a valóságban nem létezik, ez a pont az értelmezés megkönnyítése érdekében került feltüntetésre, amelyet a ŽSR szelvényezéséből következtetünk.

A biztosítóberendezés kábelének fenntartási határa a 350,755 km-ben van a SzK területén (kábelvégződés), amely nem egyezik meg a MO/SzK államhatárral.

A kábelvégződés karbantartása a ŽSR feladata. Hidasnémeti állomás és a kábelvégződés között a kábel karbantartása a MÁV Zrt. feladata.

A vonali biztosítóberendezés meghibásodásáról a forgalmi szolgálattevők haladéktalanul értesítik egymást.

- 7.4. A SzK területén található útátjáró biztosítóberendezések felülvizsgálatát, mérését, javítását és karbantartását a ŽSR végzi.

A MO területén található útátjáró biztosítóberendezések felülvizsgálatát, mérését, javítását és karbantartását a MÁV Zrt. végzi.

- 7.5. A távközlési berendezések határa az 598+40 sz. szelvény. Ebben a szelvényben található a kábelvégződést magába foglaló kábelház. A Hidasnémeti irányából lévő kábel fenntartását a MÁV Zrt. végzi. A kábelvégződést, és a kábelt Čaña irányából a ŽSR tartja karban.

A távközlési berendezések meghibásodásáról a forgalmi szolgálattevők haladéktalanul tájékoztatják egymást.

8. Čaña határállomás leírása

8.1. Általános határozmányok

Čaña határállomás a 360,801 km-ben van, az egyvágányú Hidasnémeti (HU) – Čaña (SK) – Barca vasútvonalon.

Čaña állomás helyszínrajza a 2. sz. mellékletben, a felsővezeteki kapcsolási rajza a 7. sz. mellékletben található.

Čaña állomás leírása a vonatkozó Állomási Végrehajtási Utasításban (Prevádzkovom poriadku) van szabályozva.

8.2. Vonatfogadó fővágányok

Vágány száma	A vágány használható hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
1	651	S1 jelzőtől az L1 jelzőig	Teljes hosszban	fővágány, valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására	
2	600	S2 jelzőtől az L2 jelzőig	Teljes hosszban	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására	
3	630	S3 jelzőtől az L3 jelzőig	Teljes hosszban	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására	Dinamikus vágányhídmérleg a 360,562 sz. szelvényben
5	550	S5 jelzőtől az L5 jelzőig	Teljes hosszban	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására	
7	480	S7 jelzőtől az L7 jelzőig	Teljes hosszban	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására	
9	460	S9 jelzőtől az L9 jelzőig	Igen, a 360,667 km-től a 361,036 km-ig	valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására, tehervonatok tárolására	- rakodóvágány; - alaphelyzetben a felsővezeték ki van kapcsolva

8.3 Mellékvágányok

Vágány száma	A vágány használható hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
4	430	Se3 tolatás-jelzőtől az Se4 tolatás-jelzőig	200 m hosszban (a vágány elejétől a rakodórampáig)	Rakodó- és tárolóvágány	- 40 m hosszú oldalrakodó;

8.4 Peronok

Peron elhelyezkedése	Hossza (m)	Kiegészítő adatok
1 és 2 sz. vágányok között	240	Emelt, szórt peron, szilárd éllel, az 1 sz. vágánytól „Tischer” típusú
2 és 4 sz. vágányok között	240	Szórt peron, laza éllel

8.5 Jelzők

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése (km)	Kezelési hely	Megjegyzések
Fény előjelző, jele: PrL	359,345	automatikus, jelzési képe a bejáratú jelző függvényében	
Bejáratú fényjelző, jele: L	360,045	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - távolság az első bejáratú váltótól 241 m - az útátjáróval függésben van

Fény előjelző, jele: PrS	362,280	automatikus, jelzési képe a bejárat jelző függvényében	
Bejárat jelző, jele: S	361,580	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - távolság az első bejárat váltótól: 284 m
Kijárat jelző, jele: S1	360,511	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - az útátjáróval függésben van.
Kijárat jelző, jele: S2	360,528	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - az útátjáróval függésben van.
Kijárat jelző, jele: S3	360,534	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - az útátjáróval függésben van.
Kijárat jelző, jele: S5	360,564	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - az útátjáróval függésben van.
Kijárat jelző, jele: S7	360,593	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - az útátjáróval függésben van.
Kijárat jelző, jele: S9	360,593	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - az útátjáróval függésben van.
Kijárat jelző, jele: L1	361,189	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített;
Kijárat jelző, jele: L2	361,189	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített;
Kijárat jelző, jele: L3	361,206	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - törpejelző.
Kijárat jelző, jele: L5	361,167	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített;
Kijárat jelző, jele: L7	361,130	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített;
Kijárat jelző, jele: L9	361,117	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- hívójelzéssel kiegészített; - tolatásjelzővel kiegészített; - törpejelző.
Se 1 fény tolatásjelző	360,325	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- törpejelző
Se 2 fény tolatásjelző	360,338	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- jelzőállványon - ŽPSV iparvágány felől
Se 3 fény tolatásjelző	360,538	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- jelzőállványon - 4 sz. vágányról
Se 4 fény tolatásjelző	361,043	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- jelzőállványon - 4 sz. vágányról
Se 5 fény tolatásjelző	361,189	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- jelzőállványon - többcélu vágány STOŽ
Se 6 fény tolatásjelző	361,263	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- jelzőállványon - ZIPP iparvágány
Se 7 fény tolatásjelző	361,320	forgalmi iroda, forgalmi szolgálattevő	- törpejelző

8.6. Biztosítóberendezések

Čaňa állomáson 3. kategóriájú jelfogós biztosítóberendezés van, a váltók központi állításúak, amelyek szerkezeti függésben vannak a jelzőkkel. A váltók állítása a forgalmi irodából történik.

8.7. Távközlési berendezések

a) telefon összeköttetés:

- Košice (910) telefonközponton keresztül automatikus vasúti telefon, közcélú telefonálási lehetőséggel;
- állomásközi telefon Čaňa – Hidasnémeti állomások között,
- közvetlen telefonos összeköttetés: forgalmi iroda – St.1 - St.2 váltókezelői őrhely,
- hívókörcset: forgalmi iroda – „L” jelű jelző között.

b) Hangosbemondó az utazóközönség tájékoztatására;

8.8. Üzemvitel irányításával és a forgalom szervezésével megbízott munkavállalók

8.8.1. Čaňa állomáson folyamatos szolgálatot lát el a forgalmi szolgálattevőpracuje, aki értekezik Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevőjével.

A forgalmi szolgálattevő szolgálati helye a felvételi épület forgalmi irodájában van.

8.8.2. A vállalkozó vasúti társaságokkal való értekezést a forgalmi szolgálattevő végzi.

8.9. Tolatás

8.9.1. Čaňa állomáson a mozdony, össze és szétkapcsolásához, valamint az egyéb mozdonyal történő tolatásnál a Szlovák Köztársaság vasúthálózatán szakmai alkalmassággal nem rendelkező vállalkozó vasúti társaságnak ismernie kell ezen Helyi Szerződést, valamint a MÁV Zrt. által készített Utasításeltérést.

A Čaňa állomás körzetében végzett minden egyéb más tolatásnál a vállalkozó vasúti társaságnak ismernie kell a ŽSR által kiadott Ž 1 sz. forgalmi utasítást és az Állomás Végrehajtási Utasítását (Prevádzkový poriadok) is.

A mozdonyok össze- és szétkapcsolását, a vasúti kocsik egymáshoz és mozdonyhoz való össze- és szétkapcsolását, valamennyi kábelek csatlakoztatását Čaňa állomáson a vállalkozó vasúti társaság munkavállalója végzi. Ugyanezen szakmai alkalmassági feltételek érvényesek az Üzemi célú vonat (ŽSR-nél: PMD) közlekedésére.

8.9.2. Tolatás kísérés nélkül

A kísérés nélküli tolatásnál a tolatásvezető a forgalmi szolgálattevő. A forgalmi szolgálattevő a tolatásról a mozdonyvezetőt értesíti:

- o személyesen,
- o rádión keresztül;
- o vagy a váltókezelő útján.

A kísérés nélküli tolatásnál a helyhez kötött jelzőket kell figyelembe venni. Amennyiben a jelző meghibásodásodik, a forgalmi szolgálattevő értesíti a mozdonyvezetőt személyesen, a váltókezelő, vagy a vonatszemélyzet útján, illetve rádión keresztül. Az ilyen jelző mellett az elhaladás csak a tolatásnál engedélyezett kézi jelzés mellett hajtható végre, amelyet a forgalmi szolgálattevő a vágánykörzetben ad, illetve az ő rádión keresztül adott utasítására a váltókezelő.

A mozdonyvezetőt értesíteni kell a tolatásról még a tolatás megkezdése előtt. Amennyiben a mozdonyvezető a tolatásról nem kapott értesítést, akkor nem indulhat el a mozdonnyal.

8.9.3. Féksaruk, azok elhelyezése

Az állomáson, a forgalmi iroda mellett fém állványon, 10 db. féksaru helyezhető el. A féksaruk - biztonságos tárolásuk érdekében – le vannak zárva, a kulcsok a forgalmi szolgálattevő őrzésében vannak.

A vasúti járművek megfutamodás elleni védekezésére a forgalmi irodában 2 db. féksa-

ru van rendszeresítve, amelyek más célra nem használhatók fel.

8.9.4. Vasúti járművek megfutamodás elleni védelme

A mozdonyok nélkül álló vasúti kocsik megfutamodás elleni biztosítására valamennyi vágányon féksaru van rendszeresítve, illetve a vasúti járművön a kéziféket be kell húzni, vagy hozzá kell kapcsolni a megfutamodás ellen biztosított kocsicsoportokhoz az állomás lejtviszonyainak függvényében. (2 sz. melléklet).

Az állomás lejtési viszonyaira való tekintettel, a megfutamodás elleni biztosítást a fő és mellékvágányon álló kocsicsoportok tömegének:

- 2 %-át kézifékkal,
- 4 %-át féksaruval kell elvégezni.

Amennyiben a megfutamodás elleni biztosítást csak féksaruval végezték, a kocsi teljes tömegének egy tengelyre eső hányadát kell alapul venni, maximum 25 t/kocsi.

Tolatas közben a 2 és 4 sz. vágányokon tilos a rögzítősaruk használata.

A vasúti járművek megfutamodás elleni biztosítását azok a munkavállalók végzik, akik a kocsit leállították. A vasúti kocsik megfutamodás elleni biztosítását a mozdony leakasztása előtt el kell végezni.

A járművek megfutamodás elleni védekezésében használt eszközöket a járművek összekapcsolását végző munkavállaló, egyéb esetben a mozdonyvezető (pl.: leállított vonat szerelvénye) eltávolítja, és a 8.9.3. pontban meghatározott helyre helyezi azokat.

A féksaruk eltávolításánál, az eltávolítást végző munkavállaló köteles meggyőződni arról, hogy nincs több féksaru a járművek kerekei alatt.

8.10. Helyi különlegességek

A 3. sz. vágányon, a 360,562 km-ben van elhelyezve a dinamikus „SIRIUS” típusú vágányhídmérleg. A vasúti kocsik mérése 10 km/h-s sebesség közben történik.

9. Hidasnémeti határállomás leírása

9.1. Általános határozmányok

Hidasnémeti állomás a Felsőzsolca - Hidasnémeti oh. vasútvonal végállomása.

Az állomás határa Čaňa felől az 574+26 sz. szelvényben, Novajidrány felől az 559+30 sz. szelvényben, míg Gönc irányából az 503+65 sz. szelvényben van.

Csatlakozó állomás a ŽSR Čaňa (SzK) - Barca fővonalhoz.

Rendelkező és vonatindító állomás mindhárom irányba.

Hidasnémeti állomás helyszínrajza a 2. sz. mellékletben található.

Hidasnémeti állomás munkafolyamatainak és felépítésének részletes leírása az Állomási Végrehajtási Utasításban került szabályozásra.

9.2. Vonatfogadó vágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója
I/1.	319	9 sz. váltótól – 22. sz. váltóig	Teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására
I/2.	352	35 sz. váltótól – 27 sz. váltóig	Teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására
A.	319	9 sz. váltótól - 22 sz. váltóig	Teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására
B.	372	37 sz. váltótól - 21 sz. váltóig	Teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására
II/1.	387	8 sz. váltótól - 37 sz. váltóig	Teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására
II/2.	505	37 sz. váltótól - 17 sz. váltóig	Teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására
VI.	814	18 sz. váltótól - 15 sz. váltóig	Teljes hosszban	Tehervonatok indítására, fogadására
VII.	813	18 sz. váltótól - 15 sz. váltóig	Teljes hosszban	Tehervonatok indítására, fogadására
VIII.	833	16 sz. váltótól - 13 sz. váltóig	Teljes hosszban	Tehervonatok indítására, fogadására
IX.	783	20 sz. váltótól - 19 sz. váltóig	Teljes hosszban	Tehervonatok indítására, fogadására
III/1	340	Ütközőbaktól - 12 sz. váltóig	Teljes hosszban	Csonka vágány, tehervonatok indítása MÁV hálózatra
V/2.	479	Ütközőbaktól – 11 sz. váltóig	Teljes hosszban	Csonka vágány, tehervonatok indítása a ŽSR hálózatra

9.3 Mellékvágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója
III/2.	485	11 sz. váltótól - ütközőbakig	Teljes hosszban	Csonka vágány, kocsik tárolására
V/2.	479	11 sz. váltótól - ütközőbakig	Teljes hosszban	Csonka vágány, tehervonatok indítása a ŽSR hálózatra
X.	355	203 sz. váltótól – 29 sz. váltóig	Teljes hosszban	Gépkörüljárásra kijelölt mérlegvágány kizárva
XI.	352	35 sz. váltótól – 27 sz. váltóig	Van (kikapcsolt)	Raktári és rakodóvágány, oldalrakodóval
XII.	70	25 sz. váltótól - ütközőbakig	Nincs	Csonka vágány
XIII.	50	25 sz. váltótól - ütközőbakig	Nincs	Csonka vágány
XIV.	59	31 sz. váltótól - ütközőbakig	Nincs	Csonka vágány
XV.	540	3 sz. váltótól - ütközőbakig	Teljes hosszban	Kihúzóvágány
XVI.	140	33 sz. váltótól - ütközőbakig	Nincs	Kocsik tárolására
XVII.	140	33 sz. váltótól - ütközőbakig	Nincs	Kocsik tárolására
XVIII.	125	203 sz. váltótól - ütközőbakig	Nincs	Csonka vágány
XIX.	84	202 sz. váltótól – 203 sz. váltóig	Nincs	Kizárt vágány
XX.	90	201 sz. váltótól – ütközőbakig	Nincs	Kizárt vágány

9.4. Peronok

Peron elhelyezése	hossza (m)	Kiegészítő adatok
I/1 sz. vágány mellett	300	Sínkorona feletti magasság: sk + 30 cm, Burkolat: beton
A – II/1 és a I/2 – B sz. vágányok között	885	Sínkorona feletti magasság: sk + 30 cm, Burkolat: viacolor

9.5. Jelzők

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése szelvény	Kezelési hely	Megjegyzések
Bejárat előjelző Tálya felől, jele: Bej	496+42	Forgalmi iroda	
Bejárat fényjelző Tálya felől, jele: B	503+65	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Bejárat jelző Novajidrány felől, jele: A	559+30	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző I/1 vágányról, az állomás páros végén, jele: K1b	562+65	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző A vágányról, az állomás páros végén, jele: K11	562+72	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző II/1 vágányról, az állomás páros végén, jele: K2b	562+12	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző III/1 vágányról, az állomás páros végén, jele: K3	562+53	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző VI. vágányról, az állomás páros végén, jele: K6	563+40	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző VII. vágányról, az állomás páros végén, jele: K7	563+28	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző VIII. vágányról, az állomás páros végén, jele: K8	563+28	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző IX. vágányról, az állomás páros végén, jele: K9	563+48	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző I/1 vágányról, jele: V1a	564+72	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző A vágányról, jele: V11	564+72	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző II/1 vágányról, jele: V2a	565+72	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző I/2 vágányról, jele: K1a	566+72	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző B vágányról, jele: K13	566+81	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző II/2 vágányról, jele: K2a	566+76	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző I/2 vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V1b	570+25	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző I/2 vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V13	570+95	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző B vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V13	570+95	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző IX vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V9	571+28	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)
Kijárat jelző II/2 vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V2b	571+38	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, (jelző mellett pályatelefon)

Kijárat jelző VIII vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V8	571+48	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző VII vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V7	571+41	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző VI vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V6	571+48	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző III/2 vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V3	571+77	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Kijárat jelző V vágányról, az állomás páratlan végén, jele: V5	571+77	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Bejárat jelző Čaña irányából, jele: C	574+26	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon
Bejárat előjelző Čaña irányából, jele: Cej	584+26	Forgalmi iroda	Hívójelzéssel ellátott, jelző melletti telefon

Tolatásjelzők:

- XV. vágányról, az 571+43 sz. szelvényben, nem biztosított, fény tolatásjelző: Tj1.
- X., XVI., XVII. vágányról, az 571+27 sz. szelvényben nem biztosított, fény tolatásjelző: Tj3,

9.6. Villamosítási rendszer és betápláló berendezések

A felsővezetéki rendszer betáplálása egyfázisú, váltóáramú, 25 kV, 50 Hz-es rendszerrel történik.

A Hidasnémeti vasútállomás felsővezetékének betáplálása Nyékládháza alállomásról történik.

9.7. Biztosítóberendezések

Hidasnémeti állomáson Dominó 55 rendszerű biztosítóberendezés üzemel.

9.8 Telekommunikációs és távközlési berendezések

- Állomásközi telefon;
- NA 10 Vonalirányítói távbeszélő, Hidasnémeti–KÖFE Miskolc, hangrögzítővel felszerelve;
- Vonal távbeszélő, Hidasnémeti – Felsőzsolca valamennyi állomása;
- CB telefon (91-15, 91-12);
- Utasítást adó hangszórós távbeszélő;
- Pályatelefon;
- Villamos üzemi telefon (Hidasnémeti - Nyékládháza);
- ISDN városi telefon (+36/1-514-91-15; +36/1-514-91-12)

9.9. Üzemvitel irányításával és a forgalom szervezésével megbízott munkavállalók

- 1 fő rendelkező forgalmi szolgálattevő, folyamatos szolgálatban;
- 1 fő külső forgalmi szolgálattevő, nyújtott nappalos műszakban;
- 1 fő vonali tolatásvezető, folyamatos szolgálatban;
- 1 fő adatrögzítő.

9.10. Tolatás

Hidasnémeti állomáson minden tolatási mozgást a rendelkező forgalmi szolgálattevő engedélyez, és a vonali tolatásvezető vezeti.

A vonali tolatásvezető és a forgalmi szolgálattevő között rádiókapcsolat van kiépítve.

A vonali tolatásvezető és a mozdonyvezető közötti értekezés élő szóval adott utasításokkal, illetve kézi és hangjelzéssel történik.

A szlovák vállalkozó vasúti társaságok mozdonyainak mozgását a vonali tolatásvezető a mozdony vezetőállásán, illetve a helyszínen a mozdony kísérésével szabályozza.

Valamennyi tolatási mozgás végrehajtásához a szlovák vállalkozó vasúti társaságnak ezen HSZ-t, DP 183 sz. Utasítást, valamint Hidasnémeti állomás Állomási Végrehajtási Utasítását kell ismernie.

Féksaru

Csak a MÁV Zrt. munkavállalói használják.

Védekezés járműmegfutamodás ellen

A megfutamodás elleni védekezést csak a MÁV Zrt. munkavállalói végzik.

9.11 Helyi különlegességek

Szöveg nélkül.

10. Szolgálati nyelv

10.1. Čaňa vasútállomás és Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevői szlovák nyelven kommunikálnak egymással.

A forgalmi szolgálattevők az ASW PPS kommunikációs rendszeren történő értekezéskor a saját nyelvű típusmondatokat használják.

10.2. A mozdonyvezetők, a Čaňa állomás munkavállalójával történő értekezéskor a szlovák nyelvet, míg Hidasnémeti munkavállalóival történő értekezéskor a magyar nyelvet használják, az Európai Unió 2012/757/EU sz., 2014. január 1-től érvényes „A Bizottság határozata az Európai Unió vasúti rendszerének forgalmi szolgálat és forgalomirányítás alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról és a 2007/756/EK határozat módosításáról” című irányelve szerint.

10.3. Azok a jogi és természetes személyek egyéb munkavállalói, akik a MÁV Zrt. vagy a ŽSR-rel kötött szerződés alapján:

- a Hidasnémeti – Čaňa határvonalon közlekedő vasútvállalatok vonatain szolgálatot teljesítenek;
- akik a MÁV Zrt vagy a ŽSR részére, az infrastruktúrát befolyásoló, illetve a vonatforgalom lebonyolítására hatással lévő munkát vagy egyéb tevékenységet végeznek a Hidasnémeti – Čaňa határvonalon, a magyar és a szlovák nyelvet olyan

szinten köteles ismerni, hogy az infrastruktúra személyzete által kiadott utasításokat, információkat egyértelműen megértse.

11. Utasítások érvényessége

- 11.1. A határvonal MÁV Zrt. által üzemeltett részén (Hidasnémeti MO/SzK államhatárig) az üzemvitel irányítására és a forgalom szervezésére a pályán a MÁV Zrt. utasításai érvényesek, ha nincs e Helyi Szerződésben másképp meghatározva.
A határvonal ŽSR által üzemeltett részén (Čaňa - SzK/MO államhatárig) az üzemvitel irányítására és a forgalom szervezésére a pályán a ŽSR utasításai érvényesek, ha nincs e Helyi Szerződésben másképp meghatározva.
- 11.2. Čaňa vasútállomáson és a ŽSR által üzemeltetett határvonalon a ŽSR Ž1 utasítás szerint vannak a jelzők kihelyezve, és használva, ha e Helyi Szerződésben másképp nincs meghatározva.
A Hidasnémeti vasútállomáson és a MÁV Zrt. által üzemeltetett határvonalon a MÁV Zrt. forgalmi utasításai szerint vannak a jelzők kihelyezve és használva, ha e Helyi Szerződésben másképp nincs meghatározva.
A határátközelben a vonat elejét és végét a ŽSR Z 1., vagy a MÁV Zrt. F. 1. Jelzési Utasítása szerint kell megjelölni.
- 11.3. A szlovák vasútállomáson a határátközelben ismernie kell a ŽSR DP 183 sz. utasítását valamit ezen HSZ-t.
A magyar vasútállomáson a határátközelben ismernie kell a MÁV Zrt. által készített Utasításeljárásról.

12. Üzemirányítás és forgalomszervezés a határátközelben

12.1. Általános határozmányok

- 12.1.1. A határvonalon a forgalmat irányítják és szervezik:
- ŽSR részéről Čaňa vasútállomás forgalmi szolgálattevője,
 - MÁV Zrt. részéről Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevője.
- 12.1.2. Hidasnémeti és Čaňa állomás forgalmi szolgálattevője haladéktalanul tájékoztatni kötelesek egymást valamennyi olyan eseményről, amelyek hatással vannak az üzemirányításra és a forgalom szervezésére.
- Hidasnémeti és Čaňa állomás forgalmi szolgálattevője a személyvonatok 10 percet meghaladó késése esetén kötelesek egymást értesíteni.
- Hidasnémeti és Čaňa állomás forgalmi szolgálattevői 0.30, 6.30, 12.30 és 18.30 órakor tájékoztatják egymást az elkövetkezendő időszak előre látható vonatforgalmáról.
- Egyidejűleg tájékoztatják egymást a vonatforgalomban várható különleges eseményekről (veszélyes áruk (RID), rendkívüli küldemények).
- 12.1.3. A határvonalon engedélyezett a 2 kapcsolt tolómozdonnyal való közlekedés.
- 12.1.4. Szolgálati dokumentumok kölcsönös biztosítása
Hidasnémeti és Čaňa állomás állomásfőnökei kölcsönösen és díjmentesen adják át egymásnak a határforgalom zavartalan lebonyolításához szükséges menetrendi kiadványokat, azok módosítását és egyéb dokumentumokat.
- 12.2. Vonatforgalom lebonyolítása
- 12.2.1. A határvonalon a vonatforgalom lebonyolítása egyidejűleg kétféle módon történik:
- a) félautomata vonali biztosítóberendezés használatával;
 - b) engedélykérés – engedélyadás és visszajelentés adásával.
- Engedélykérés – engedélyadás, a vonat tényleges indulási idejének közlése (amennyiben nem egyezik meg az előre látható indulással, áthaladással), valamint a visszajelen-

tés az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint. A visszajelentés ugyanakkor a félautomata vonali biztosítóberendezésen keresztül is megvalósul.

A vonat részére engedélyt legkorábban a vonat előrelátható indulása vagy áthaladása előtt 10 perccel kérhető.

- 12.2.2. Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén az engedélykérés – engedélyadás, a tényleges indulási idő közlése, valamint a vonali biztosítóberendezés egyidejű meghibásodása esetén a visszajelentés is telefonon keresztül, szlovák nyelven valósul meg a „A ŽSR és MÁV Zrt. forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei” szerint.

Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

A ŽSR és MÁV Zrt. forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei az 5 sz. mellékletben található (ASW PPS típusüzenetek).

Az állomásközi telefonos összeköttetés használhatatlansága esetén, az engedélykérésre – engedélyadásra, visszajelentés adására, más alkalmas telefonos összeköttetés használatos, amelynek során mindkét forgalmi szolgálattevő köteles jelenteni az állomása teljes nevét, és a saját vezetéknévét.

12.3. Vonatok felhatalmazása indításra

- 12.3.1. Vonatok felhatalmazása indításra Čaña állomáson a határvonalra a főjelző továbbhaladást engedélyező jelzésére, vagy hívójelzésre egyidejűleg „Szabad az elhaladás” jelzés adásával történik. Amennyiben a kijárat jelző nem kezelhető, írásbeli rendelkezéssel: jelző kijárat jelző mellett a kihaladás engedélyezett. Azokat a személyszállító vonatokat, amelyek utasok fel-, leszállása céljából állnak meg, és a szolgálati menetrend 2 sz. oszlopában „⊕” jel van, a forgalmi szolgálattevő meneszt.

Čaña állomásról valamennyi vonat menesztése csak a ŽSR és a vasútállomás technológiai folyamataiban meghatározottak teljesítését követően történhet.

A vonat menesztésének szabályai közötti eltéréseket a ŽSR Z 1 utasítása szerint - MÁV Zrt. F1., F2 utasításához képest - az Utasításeltérés tartalmazza.

- 12.3.2. Hidasnémeti állomásról induló személyszállító vonatok mozdonyvezetőinek felhatalmazása az indításra, a határvonalra minden esetben a kijárat jelző továbbhaladást engedélyező jelzésével és vonatindító jelzőeszközzel történik.

A nem személyszállító vonatok mozdonyvezetőinek felhatalmazása indításra a kijárat jelző továbbhaladást engedélyező-jelzésével történik.

A kijárat jelző használhatatlansága esetén Hívójelzéssel és vonatindító jelzőeszközzel történik a nem személyszállító vonatok mozdonyvezetőinek felhatalmazása indításra.

Amennyiben a kijárat jelzőre Hívójelzés nem vezérelhető ki, a vonat mozdonyvezetőinek felhatalmazása indításra Írásbeli rendelkezéssel és vonatindító jelzőeszközzel történik.

12.4. Üzemi célú vonat (ŽSR-nél: PMD) közlekedése

- 12.4.1. Az üzemi célú vonat közlekedése alatt értjük a Hidasnémeti – Čaña határvonalon valamennyi szándékos járműközlekedést a nyíltvonalra, nyíltvonlóról, nyíltvonalon, kivéve a vonatközlekedést és a Tolatási határvonalon túli tolatást.

Üzemi célú vonatként közlekedhetnek, a pályafenntartó gépek, a segélymozdonyok nyíltvonalra (elakadt vonatért, vagy a szétszakadt vonat nyíltvonalon maradt részéért), a gőzmozdonyal közlekedő vonat tűzvédelmi intézkedéseit biztosító vasúti járművek, és a kémszemle menet.

Az üzemi célú vonat közlekedése minden esetben a forgalmi szolgálattevő által kiál-

lított írásbeli rendelkezés alapján történik.

Az üzemi célú vonat közlekedése alapvetően az államhatárig lehetséges kivéve, a segélymozdony, a szétszakadt vonat nyíltvonalon maradt részéért történő közlekedés, esetenként a szomszédos pályaműködtető területén lévő vasúti pálya berendezéseinek karbantartásához szükséges vonatközlekedés.

Abban az esetben, ha az üzemi vonat közlekedése kizárólag a Hidasnémeti – országhatár határvonalszakaszon történik, akkor azt a MÁV Zrt. szabályai szerint kell közlekedtetni. Abban az esetben, ha az üzemi vonat közlekedése kizárólag a Čaña – országhatár határvonalszakaszon történik, akkor azt a ŽSR szabályai szerint kell közlekedtetni. Ugyanakkor az üzemi célú vonat közlekedésének egyeztetését Hidasnémeti és Čaña állomás forgalmi szolgálattevője ezekben az esetekben is az ASW PPS típusmondatok felhasználásával köteles végrehajtani.

Amennyiben az üzemi célú vonatnak át kell lépni az országhatárt, akkor a Helyi Szerződés alábbi rendelkezései érvényesek. Az üzemi célú vonat mozdonyvezetőjét a közlekedés feltételeiről Čaña állomás forgalmi szolgálattevője az üzemi célú vonatra vonatkozó rendelkezéssel, Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevője pedig „V” rendelkezésen értesíti, a 3-1 sz. mellékletben található írásbeli rendelkezés szövegmintái alapján.

Az üzemi célú vonat mozdonyvezetője minden esetben köteles a forgalmi szolgálattevővel azokat a körülményeket közölni, amelyek a vasúti jármű paramétereitől függően hatással vannak a biztosítóberendezés működésére.

Az üzemi célú vonat közlekedése a határvonalon, csak a két forgalmi szolgálattevő egyeztetésével lehetséges, a segélymozdony küldése elakadt vonatért (vagy vonatrészért) esetében elegendő a segélymozdony indulásának közlése.

A segélymozdony mozdonyvezetőjének a forgalmi szolgálattevő valamennyi érintett útátjáróra vonatkozóan óvatos közlekedést rendel el.

Az üzemi célú vonat közlekedését követően – a segélymozdonyt kivéve – a forgalmi szolgálattevő köteles a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjének a visszaérkezés tényét, és a pálya szabad voltát jelenteni.

Az üzemi célú vonat Čaña állomásra történő visszaérkezése a bejárat jelző továbbhaladást engedélyező jelzésével, telekommunikációs berendezéssel, vagy „Közeledj” jelzéssel lehetséges.

Az üzemi célú vonat visszaérkezésének feltételeit az írásbeli rendelkezésen kell közölni.

Annak az állomás forgalmi szolgálattevője, ahová az üzemi célú vonat visszatért, a vonat érkezését jelenti a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének, továbbá azt, hogy a pálya szabad.

A Hidasnémeti állomásra visszatérő üzemi célú vonat közlekedését úgy kell szabályozni, hogy az állomásra legalább 5 perccel az első ellenkező irányú vonatnak az indulási ideje előtt, illetve az első követő vonatnak Čaña állomásról való indulási ideje előtt érkezzenek meg.

A határvonalszakasról Hidasnémeti állomásra vontatva visszatérő üzemi célú vonat részére a bejárat jelzőt — ha lehetséges — kezelni kell. A nem kezelt bejárat jelzőn a behaladás engedélyezésére hívójelzést, vagy „Szabad az elhaladás!” jelzést kell adni.

A határvonalszakasról Hidasnémeti állomásra tolt menetként visszatérő üzemi célú vonat részére a bejárat jelzőt nem szabad kezelni. A tolt vonatot a bejárat jelző előtt mindenkor meg kell állítani. A behaladásra, megállás után hívójelzéssel vagy előszóval kell engedélyt adni.

A határvonalon nem engedélyezett visszajelentés vétele előtt az üzemi célú vonat

indítása, kivételt képeznek az üzemi célú vonatként közlekedő kémmenetek, vagy segélymozdonyok.

Üzemi célú vonatnak nem kérhet engedélyt a forgalmi szolgálattevő, amíg az állomásra az utolsó ellenkező irányú engedéllyel rendelkező vonat nem érkezett meg, és a vonatról nem adott visszajelentést.

Ellenkező irányú üzemi célú vonat, mindkét állomásról történő közlekedése az alábbi feltételek esetén engedélyezett:

- a forgalmi szolgálattevők meghatározzák az üzemi célú vonatok megállásának helyét, amelyek legfeljebb 200 m-re közelíthetik meg egymást.
- az üzemi célú vonat mozdonyvezetőit írásbeli rendelkezéssel kell értesíteni az egymással szembeni közlekedés tényéről, és szelvényszám szerint a megállás helyéről.

12.4.2. Az üzemi célú vonat közlekedésére vonatkozó kommunikáció az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.

Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén az üzemi célú vonat közlekedésére vonatkozó kommunikáció szlovák nyelven, telefonon keresztül, „A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei” című mellékletben feltüntetett ASW PPS típusüzenetek használatával valósul meg. Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

A típusüzenetek jegyzéke az 5 sz. mellékletben található.

12.5. Értekezés lehetetlensége

Hidasnémeti és Čaña állomás között az értekezés akkor lehetetlen, ha bármely ok miatt a vonatközlekedés biztosítása nem lehetséges a telekommunikációs berendezések használatával.

A vonali biztosítóberendezés nem pótolja a telekommunikációs berendezések esetén rendelkezésre álló közlekedési feltételeket.

Az értekezés lehetetlensége esetén a vonatok (üzemi célú vonatok) közlekedése Hidasnémeti – Čaña állomások között, a povolenka (engedélykérő lap) felhasználásával, a látótávolságnak megfelelően engedélyezett.

A povolenka Čaña állomáson van elhelyezve, amelyet értekezés lehetetlensége esetén a forgalmi szolgálattevők – a forgalmi helyzetnek megfelelően – megküldenek egymásnak.

Az értekezés akkor válik újra lehetségessé, ha a telekommunikációs berendezés újra működik, és a Hidasnémeti - Čaña állomásköz szabad.

A povolenka mintája, valamint az értekezés lehetetlensége esetén alkalmazandó, látótávolság szerinti közlekedésre vonatkozó írásbeli rendelkezés szövegmintája a 3-2 és a 3-1 sz. mellékletben található.

Értekezés lehetetlensége esetén a vonatot „Op”- rendelkezéssel értesítik. Az „A” részben valamennyi úttájrón óvatos közlekedést rendelnek el, azokon az úttájrókon, amelyről a forgalmi szolgálattevőnek nincs visszajelentése, vagy használhatatlan. A „B” rész kitöltése a 3-1 sz. mellékletben feltüntetett minta szerint történik. A povolenka mintája a 3-2 sz. mellékletben található.

12.6 Írásbeli rendelkezések

Vonat (üzemi célú vonat) közlekedésekor, a vonatközlekedést befolyásoló rendkívüli esetekről a forgalmi szolgálattevőnek a vonatszemélyzetet szlovák nyelvű írásbeli rendelkezéssel kell értesíteni. A szlovák nyelv használatából kivételt képeznek a 12.4.1. pontban feltüntetett esetek, az üzemi célú vonatok Hidasnémeti állomásról országhatárig történő közlekedése.

12.6.1. Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevője az alábbi Írásbeli rendelkezéseket használja.

- a) ŽSR általános rendelkezés tömb („V“-rendelkezés);
- b) ŽSR általános írásbeli rendelkezés formanyomtatvány tömb („V“-rendelkezés);
- c) ŽSR óvatos közlekedés esetére vonatkozó rendelkezések („Op“-rendelkezés);
- d) MÁV Zrt. Írásbeli rendelkezés tömb (üzemi célú vonatok Hidasnémeti állomásról országhatárig történő közlekedése).

Čaňa állomás forgalmi szolgálattevője, a rendelkezéseket számítástechnikai úton, a PIS EDD-Rozkazy alkalmazáson keresztül készíti el.

A rendelkezések írásbeli formáját csak a PIS EDD-Rozkazy alkalmazás meghibásodásakor használja:

- a) ŽSR általános rendelkezés tömb („V“-rendelkezés);
- b) ŽSR általános írásbeli rendelkezés formanyomtatvány tömb („V“-rendelkezés);
- c) ŽSR óvatos közlekedés esetére vonatkozó rendelkezések („Op“-rendelkezés)
- d) Üzemi célú vonat közlekedésére vonatkozó Írásbeli Rendelkezés.

A ŽSR Írásbeli rendelkezés mintái a 3-2. sz. mellékletben találhatók.

12.6.2. Amennyiben Čaňa állomás forgalmi szolgálattevőjének a Čaňa – országhatár határvonalszakaszra vonatkozóan, a Hidasnémeti – Čaňa között közlekedő mozdonyvezető részére Írásbeli rendelkezést kell kiállítani, úgy az Írásbeli rendelkezést szlovák nyelven e-mail-en elküldi Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevőjének.

Az Írásbeli rendelkezést Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevője kinyomtatja, és lejegyzi Čaňa állomás forgalmi szolgálattevőjének neve után a következőket: „z r.” (z rozkazu = megbízásából), majd aláírja és átadja a mozdonyvezetőnek. Az Írásbeli rendelkezés kézbesítését Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevője közli Čaňa állomás forgalmi szolgálattevőjével, az ASW PPS rendszeren - annak meghibásodása esetén – telefonon keresztül, az engedélykérés alkalmával.

Amennyiben Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevőjének a Hidasnémeti – országhatár határvonalszakaszra vonatkozóan, a Čaňa – Hidasnémeti között közlekedő mozdonyvezető részére Írásbeli rendelkezést kell kiállítani, úgy az Írásbeli rendelkezés szövegét szlovák nyelven e-mail-en elküldi Čaňa állomás forgalmi szolgálattevőjének.

Az Írásbeli rendelkezést Čaňa állomás forgalmi szolgálattevője kiállítja, és kézbesíti a mozdonyvezetőnek. Az Írásbeli rendelkezés kézbesítését Čaňa állomás forgalmi szolgálattevője közli Hidasnémeti állomás forgalmi szolgálattevőjével, az ASW PPS rendszeren - annak meghibásodása esetén – telefonon keresztül, az engedélykérés alkalmával.

Az Írásbeli rendelkezések szövegmintái a 3-1 sz. mellékletben találhatók.

12.6.3. Amennyiben a határvonalon rendkívüli küldeményt továbbító vonat közlekedik, akkor a vonatot indító határállomás forgalmi szolgálattevője köteles közölni a rendkívüli küldemény engedélyének számát a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjével. A szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevője a rendkívüli küldemény továbbítási engedélye alapján, szükség esetén kiállítja és kézbesíti az Írásbeli rendelkezést.

12.7. Vasútállatok alkalmazottainak általános köteleességei

12.7.1. A határvonalon észlelt rendkívüli eseményt a mozdonyvezető azonnal köteles jelenteni valamelyik a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének.

Az ebből kifolyólag megállásra kényszerült vonat mozdonyvezetőjének attól az állomás forgalmi szolgálattevőjétől kell az indulásra engedélyt kérni, amelyik felé tart.

Ha a mozdonyvezető nem tud kapcsolatba lépni azzal a forgalmi szolgálattevővel, aki felé tart, akkor a mögöttes állomás forgalmi szolgálattevőjével kell kapcsolatba lépni.

12.7.2. Amennyiben a mozdonyvezető a forgalmi szolgálattevők egyikével sem tud kapcsolatot teremteni, akkor a 12.9.1. pont szerint kell eljárnia.

12.8. A vasútvállalatok alkalmazottainak kötelességei a vonat állomáson történő megállásakor, illetve tartózkodásakor

12.8.1. A vonat megállása után csak a forgalmi szolgálattevő engedélyével lehet mozgást végezni.

12.8.2. A vonat megállását követően a mozdonyvezető köteles a forgalmi szolgálattevőt értesíteni minden olyan körülményről, amelyek befolyásolják, vagy befolyásolhatják a vonat további közlekedését.

12.9. Nyíltvonalon, rendkívüli okból történt megállás

12.9.1. Amennyiben a mozdonyvezető rendkívüli ok miatt nem tudja folytatni az útját, akkor – ha nem szükséges azonnal megállni – erre alkalmas helyen meg kell állni. Ha a megállást kényszerítő ok megszűnik, akkor a mozdonyvezető folytathatja útját. A fénysorompókkal felszerelt útátjárókon úgy kell közlekednie, mintha azok használhatatlanok lennének, az útátjárókkal kapcsolatban, a továbbiakban a ŽSR vasút utasításait, illetve az Utasításeltérést kell figyelembe venni.

12.9.2. Ha a vonat vagy az üzemi célú vonat a bejárat jelzőnél megáll, jelzés miatt több mint 5 percig áll, akkor a mozdonyvezető köteles az állomás forgalmi szolgálattevőjét értesíteni.

Ha a bejárat jelzőn nem, vagy kétes jelzés jelenik meg, vagy a mozdonyvezetőt értesítették arról, hogy a bejárat jelző melletti elhaladást Írásbeli rendelkezéssel fogják engedélyezni, akkor a mozdonyvezető haladéktalanul köteles jelentkezni a forgalmi szolgálattevőnél.

12.9.3. Amennyiben a mozdonyvezető (az üzemi célú vonat mozdonyvezetője is) a vontatójármű meghibásodása miatt nem tudja folytatni az útját, akkor a forgalmi szolgálattevőn keresztül köteles segélymozdonyt kérni, egyúttal megadja a szelvényszámot (km-t), amelyben a segélyre szoruló mozdony található. A segélymozdony kérését követően a mozdonyvezető nem folytathatja útját. A segélymozdonynak üzemi vonatként kell közlekednie.

A segélymozdony és a segélyre szoruló jármű összekapcsolása, valamint a szükséges tevékenységek elvégzését követően annak az állomás forgalmi szolgálattevőjétől kér engedélyt az indulásra, amelyik felé halad. A továbbiakban a bejárat jelző jelzési képe szerint kell eljárni.

Amennyiben a segélymozdony a segélyre szoruló vonattal fénysorompón halad át, úgy odafelé üzemi vonatra vonatkozóan, a segélymozdonnal történő összekapcsolást követően, vonatra vonatkozóan külön - külön Írásbeli rendelkezéssel köteles értesíteni a segélymozdonyt indító forgalmi szolgálattevő a fénysorompón történő óvatos közlekedésről.

12.10. A vonat előre nem látható okból történő visszatérése nyíltvonalról

12.10.1. A vonat nyílt vonalról történő visszatéréséről akkor beszélünk, amikor a vonat utolsó kocsija az indító állomás ellenkező irányú bejárat jelzőjét meghaladta az engedélyt adó állomás érintése nélkül.

12.10.2. A vonat nyíltvonalról előre nem feltételezett visszatérése, a vonatot indító állomás forgalmi szolgálattevőjének engedélyével lehetséges. A visszatérés feltételeit a for-

galmi szolgálattevő a mozdonyvezetővel egyeztetni. A vonat visszatérésére vonatkozó engedélyt – a határállomások forgalmi szolgálattevőinek egyeztetését követően – közölheti a vonat előtt lévő állomás forgalmi szolgálattevője is.

Amennyiben a vonat a fénysorompón keresztül halad át, a forgalmi szolgálattevő óvatos közlekedésről szóló rendelkezést kell közölnie a mozdonyvezetővel, amely szöveget Hidasnémeti és Čaňa állomás forgalmi szolgálattevőjének le kell jegyezni a Fejrovatos naplóba (üzemviteli ill. telefonos napló – prevádzkový resp. telefonny zápisník).

- 12.10.3. Amennyiben a vonat utolsó kocsija nem hagyja el az állomás területét, akkor a vonat – a forgalmi szolgálattevő engedélyével – tolatási mozgásként térhet vissza az állomásra.

12.11. Szétszakadt vonat közlekedése

- 12.11.1. A nyílt vonalon szétszakadt vonat részeinek továbbítása – a pálya szabaddá tétele érdekében - engedélyezett több részben.

- 12.11.2. A vonat nyílt vonalról történő több részben való továbbítását a mozdonyvezető annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének jelenti, amelyik felé tart, továbbá egyeztetik a vonatrészek továbbításának körülményeit. Amennyiben a szétszakadt vonat csak mozdonyvezetővel közlekedik, a vonat részeinek továbbítása csak a segélymozdony érkezése után lehetséges.

A nyíltvonalon maradt vonatrészt a megfutamodás ellen biztosítani, és erre alkalmas dolgozóval őriztetni kell.

Amennyiben nincs lehetőség a forgalmi szolgálattevőt értesíteni (engedélyt kérni) a vonat több részben történő továbbításáról, akkor a mozdonyvezető az állomásba bejárhat, de az első érintett váltó előtt meg kell állnia. A mozdonyvezetőnek a forgalmi szolgálattevőtől utasítást kell kérnie a további intézkedések megtételére.

- 12.11.3. A nyíltvonalon maradt vonatrészért induló vontatójármű, mint üzemi vonat közlekedik.
- 12.11.4. A vonat első részének saját mozdonnyal való továbbítása fénysorompón történő áthaladásánál a 12.10.2 pont utolsó bekezdése szerint kell eljárni. A további részek fénysorompón történő áthaladásakor, az üzemi vonatot indító forgalmi szolgálattevő írásbeli rendelkezésen óvatos közlekedésről értesíti a vonatot (nyíltvonalon maradt vonat részeit) és az üzemi vonatot is.
- 12.11.5. Az utolsó rész állomásra történő megérkezése után, a nyíltvonal szabaddá tételét követően, a forgalmi szolgálattevő az indító állomásnak visszajelentést ad.

13. Sebességkorlátozás

- 13.1. A határvonal ŽSR által üzemeltetett szakaszán a sebességkorlátozásokat a ŽSR, míg a MÁV Zrt. által üzemeltetett szakaszán a MÁV Zrt. vezeti be és tűzi ki, akkor is, ha a jelző kitűzése a másik pályaüzemeltető területére kerül.
- 13.2. Amennyiben a sebességkorlátozás egyidejűleg mind a két fél területét érinti, akkor annak bevezetése és jelölése a MÁV Zrt. és a ŽSR kölcsönös megállapodása alapján történik. A ŽSR – MÁV Zrt. irányban a ŽSR, míg a MÁV Zrt. – ŽSR irányban a MÁV Zrt. szabályai alapján vezetik be, és tűzik ki a sebességkorlátozást.
- 13.3. A sebességkorlátozás bevezetésével és megszüntetésével kapcsolatos információkat az 1. sz. mellékletben (Telefonszámok jegyzéke) található telefonszámokon lehet megtudni.

14. Vágányzárak

- 14.1. A vágányzárak tervezésére, és egyeztetésére vonatkozó rendelkezések az érvényes pályavasutak közti megállapodásban (szerződésben) vannak rögzítve.
- 14.2. Az engedélyezett vágányzárakról szóló értesítés kézhezvételét követően a két határállomás állomásfőnöke kölcsönösen értesíti egymást.
- 14.3. Abban az esetben, ha a vágányzár fedezéséhez szükséges jelzőeszközöket a másik fél által kezelt határvonalszakaszra kell kitűzni, akkor azt a felek előzetesen egyeztetik.
- 14.4. Vágányzár kezdése és befejezése
 - 14.4.1 A vágányzári rendeletben kerülnek rögzítésre, hogy melyik forgalmi szolgálattevő engedélyével kezdődik, és fejeződik be a tervezett vágányzár.
Az előre nem látott vágányzár annak a forgalmi szolgálattevő engedélyével kezdhető, amelyiknek a vágányzárra oka van. Az előre nem látható vágányzár annak a forgalmi szolgálattevő engedélyével fejeződik be, amelyik engedélyével a vágányzárat elkezdték.
 - 14.4.2. A vágányzár kezdésére és befejezésére vonatkozó kommunikáció az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.
Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén a vágányzár kezdésére és befejezésére vonatkozó kommunikáció telefonon keresztül, szlovák nyelven valósul meg, a „ŽSR és a MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei” alapján. Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

A típusüzenetek az 5 sz. mellékletben találhatók.

15. Rendkívüli események, téli forgalmi intézkedések

- 15.1. A Helyi Szerződés szempontjából rendkívüli eseménynek minősül az illetékes pályáüzemeltető utasításai szerint meghatározott vizsgálandó balesetek, és rendkívüli események.
- 15.2. A rendkívüli események kölcsönös vizsgálatának, és a következményeik elhárításának alapszabályai a pályavasutak közti megállapodásban (szerződésben) van rögzítve.
- 15.3. Amennyiben a forgalmi szolgálattevő a határátmenet forgalmára hatással lévő rendkívüli eseményt észlel, vagy arról tudomást szerez, köteles erről a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjét értesíteni.

16. Rendkívüli küldemények, veszélyes áruk

- 16.1. A rendkívüli küldemények (rakmintas küldemények, vagy egyéb engedélyhez kötött küldemények) továbbításának feltételeit a ŽSR Vezérigazgatóság, és a MÁV Zrt. Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság Üzemirányítási központja határozza meg.
A veszélyes áruk továbbításának feltételeit a veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat (RID) határozza meg.
- 16.2. A rendkívüli küldemény vonatban történő közlekedtetéséről a vállalkozó vasúti társaság köteles értesíteni a határállomások forgalmi szolgálattevőit. A határállomások forgalmi szolgálattevői kölcsönösen tájékoztatják egymást arról, hogy a vonat rendkívüli küldeményt továbbít.

17. Munkavédelem, tűzvédelem, munkabalesetek jelentése

- 17.1. A pályavasút üzemeltető, és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalóinak – munkavégzés céljából történő országhatár átlépésnél – a saját munkavédelmi és tűzvédelmi ismeretei, a határátmeneten érvényesek.

A pályavasút üzemeltető, vagy a vállalkozó vasúti társaság munkavállalói - akik a szomszédos pályavasút határállomásán munkát végeznek -, kötelesek ismerni Hidasnémeti, illetve Čaňa határállomás helyi körülményeit. Ezek a helyi körülmények a Helyi Szerződés 4. sz. mellékletében vannak rögzítve.

- 17.2. A határvonalon munkabalesetet szenvedett munkavállaló, vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni a Hidasnémeti, vagy Čaňa állomás forgalmi szolgálattevőjének.

A határállomáson munkabalesetet szenvedett munkavállaló, vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének, ahol a baleset történt.

Az a forgalmi szolgálattevő, akinek a munkabalesetről jelentést tettek, a saját infrastruktúra utasításai, illetve szabályzatai alapján köteles eljárni.

Az érvényes jogszabályok szerint, a munkabaleset okainak vizsgálatát az a pályavasút végzi, amelyiknek a területén a baleset bekövetkezett, továbbá a balesetet szenvedett munkavállaló munkáltatója is.

18. Mellékletek jegyzéke

- 1 sz. melléklet: Telefonszámok jegyzéke;
- 2 sz. melléklet: Határállomások helyszínrajzai;
- 3 sz. melléklet: Írásbeli rendelkezések szövegmintái;
- 4 sz. melléklet: Hidasnémeti és Čaňa határállomás munka- és tűzvédelmi szabályzata;
- 5 sz. melléklet: A forgalmi szolgálattevők kommunikációjára használt típusüzenetek jegyzéke;
- 6 sz. melléklet: Villamos diszpécserok kommunikációjára használt típusmondatok;
- 7 sz. melléklet: A határátmenet erősáramú kapcsolási rajzai.

19. Záró rendelkezések

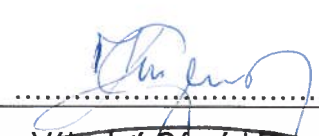
- 19.1. A „Helyi Szerződés a Hidasnémeti (MK) – Čaňa (SzK) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására” dokumentum kidolgozásának, aktualizálásának és megjelentetésének felelőse:

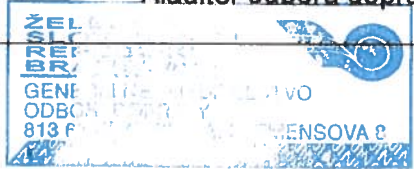
- Železnice Slovenskej republiky
Generálne riaditeľstvo
Odbor dopravy
Klemensova 8
813 61 Bratislava
- Magyar Államvasutak Zrt
Forgalmi üzemviteli igazgatóság
1087 Budapest
Könyves Kálmán krt. 54-60.

- 19.2. A Helyi Szerződés a felek aláírásával lép érvénybe, és hatályos lesz 2014. május 1-től.

- 19.3. A Helyi Szerződés módosítása előzetes egyeztetés, és írásbeli jóváhagyás alapján lehetséges.

- 19.4. A Helyi Szerződés hatálybalépésének napjától a ŽSR és a MÁV Zrt. nem tekinti kötelező érvényűnek a 2000. június 9-től érvényes „Helyi Csatlakozási Szerződés Hidasnémeti – Čaňa vasúti határátkelőre” dokumentumot.
- 19.5. A Helyi Szerződés 2 – 2 eredeti, szlovák és magyar nyelvű példányban készült. Mindkét nyelvű szöveg ugyanazon mértékű kötelezettséggel bír. A ŽSR és a MÁV Zrt. mindkét nyelvű szerződésből 1 - 1 példányt kap.

Budapest 2014. február 18.	V Bratislave dňa 3.3.2014
	
Volenár Gábor	Ing. Milan Nevidanský
Magyar Államvasutak Zrt. Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság 1097 Budapest, Könyves Kálmán körút 54-80.	Riaditeľ odboru dopravy

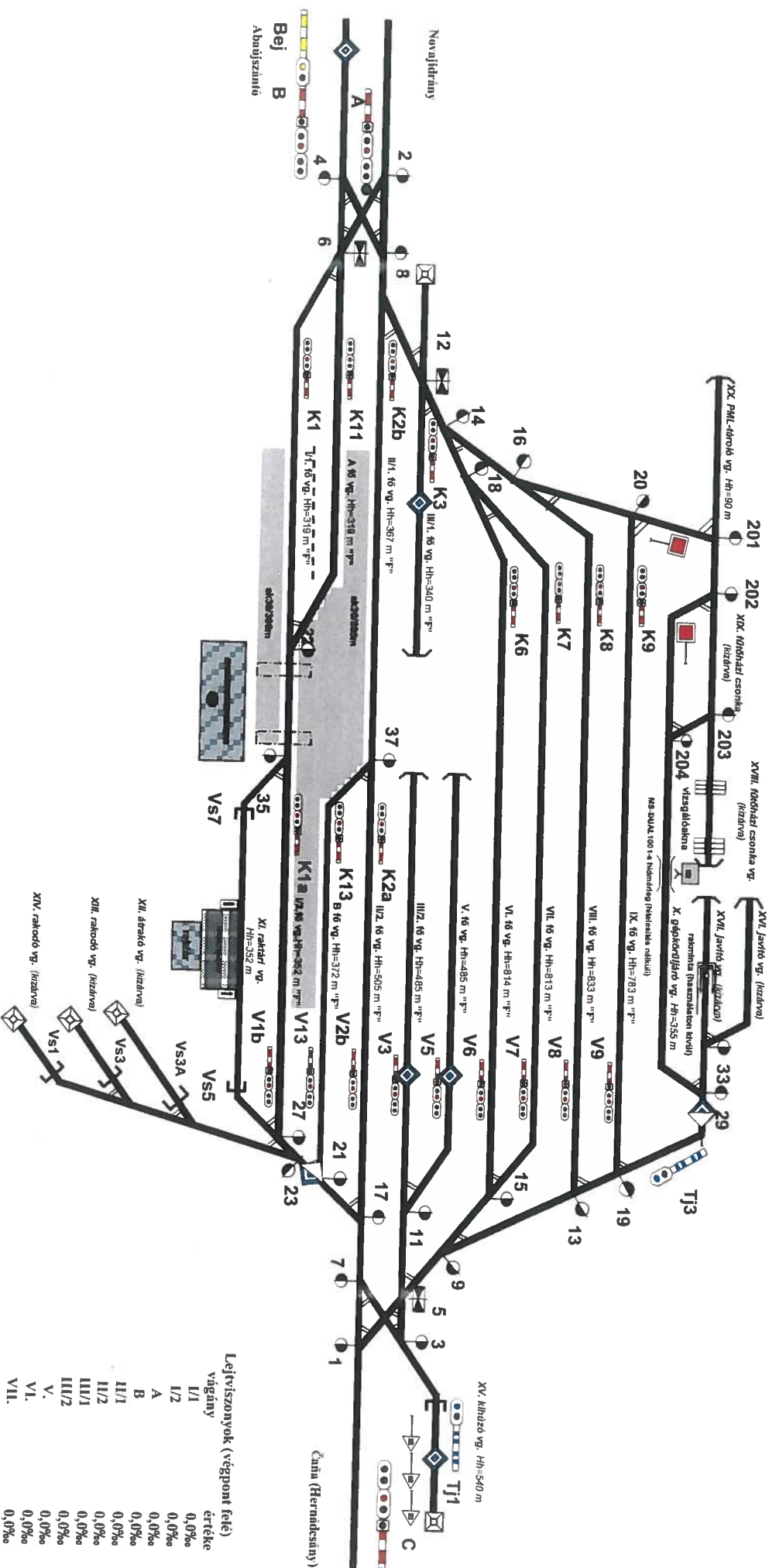


BRATISLAVA
GENÉRIÁLNY ODBOR
813 P
BRATISLAVA 2

MÁV Zrt. Telefonszámok jegyzéke

Szolgálati telefonszámok	
Forgalmi szolgálattevő	(+36 1 514) 91-15
Forgalmi vonalirányító, Miskolc	(+36 1 514) 13-29
Operatív tervező irányító (kelet)	(+36 1 511) 32-48
Biztosítóberendezési ügyelet	(+36 1 514) 15-96
Távközlési ügyelet	(+36 1 514) 12-00
Pályagazdálkodási Főnökség, ügyelet	(+36 1 514) 14-07
Forgalmi Csomóponti vezető, Szerencs	(+36 1 514) 72-01
Állomásfőnök, Hidasnémeti	(+36 1 514) 91-01
Közérdekű telefonszámok	
Üzemorvosi Rendelő, Miskolc Tiszai	(+36 1 514) 16-78
Kórház, Szikszó	+36 46/396-122
Mentők, általános hívószám	+36 46/587-215 vagy 104
Rendőrség, Encs	+36 46/385-230
Tűzoltóság, Encs	+36 46/385-205 vagy 105
Vasútbiztonsági és Védelmi Osztály, Miskolc	(+36 1 514) 14-16
Katasztrófavédelem	+36 46 502-960

Hidasnémeti (Hd) állomás vázlatos helyszínrajza



Lejtéviszonyok (végpont felé)	
vágány	értéke
I/I	0,0‰
II/2	0,0‰
A	0,0‰
B	0,0‰
III/1	0,0‰
III/2	0,0‰
III/1	0,0‰
III/2	0,0‰
V	0,0‰
VI	0,0‰
VII	0,0‰
VIII	0,0‰
IX	0,0‰
X	0,0‰
XI	0,0‰
XV	1,6‰
XX	0,0‰

ÍRÁSBELI RENDELKEZÉS SZÖVEGMINTÁK

Ideiglenes lassúmenetekkel kapcsolatos értesítések:

1. - állomások között a ... km-től (szelvényszám) ...km-ig (szelvényszám) ... km/h ideiglenes sebességkorlátozás van bevezetve;
2. - állomások között ... km-től (szelvényszám) ...km-ig (szelvényszám), vagy ...-...helyek között ... km/h ideiglenes nem jelölt sebességkorlátozás van;
3. állomás bejáratí/kijáratí oldalon ... km/h ideiglenes sebességkorlátozás van bevezetve.

Értesítések fénysorompó használhatatlansága esetén:

Értesítés MÁV Zrt. fénysorompó használhatatlansága esetén:

4. — állomások között asz. szelvényben lévő fénysorompó használhatatlan!

Ha az állomási fénysorompó használhatatlan, a kijáráó vonat részére:

5. Hidasnémeti állomáson asz. szelvényben lévő SR fénysorompó használhatatlan!

Értesítés ŽSR útsorompó használhatatlansága esetén:

6. Čaňa állomáson, akm-ben lévő Útátjárójelzótől, az útsorompóig legfeljebb 10 km/h sebességgel haladhat, 250 m-re az útátjáró előtt folyamatosan megismételve „Figyelj”-jelzést kell adnia, amíg a vonat eleje át nem halad az útátjárón.

Állomási feszültségmentesítés esetén adandó értesítés:

7. Hidasnémeti állomáson a sz. vágány feszültségmentes, ezért az állomásra csak leeresztett áramszedővel járhat be.

8. Čaña állomáson a felsővezeték feszültségmentes, ezért az állomásra csak leeresztett áramszedővel járhat be. A villamos vontatásra vonatkozó jelzők ki vannak tűzve.

A vonatforgalmat érintő, nem vágányzár keretében, az elsodrási határon belül végzett munkáknál akkor, ha a munkavégzés időtartamára technológiai és/vagy munkabiztonsági sebességkorlátozást vezettek be.

9. — állomások közöttsz. szelvényben/km-ben (.....sz. szelvénytől/km-tőlsz. szelvényig/km-ig) a pályán az elsodrási határon belül munkát végeznek, ezért asz. szelvényben/km-ben (.....sz. szelvénytől/km-tőlsz. szelvényig/km-ig) legfeljebbkm/h sebességgel közlekedhet.

Foglalt vágányra történő bejáratás:

10. Hidasnémeti állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányrész hossza méter.

11. Čaña állomáson kivételesen foglalt vágányra jár be.

Kijáratati jelző „Megállj!” jelzése melletti megállás nélküli elhaladásról történő értesítés:

12. Hidasnémeti állomáson a jelű kijáratati jelző használhatatlan, mellette megállás nélkül elhaladhat, „Szabad az elhaladás!” jelzést nem adnak.

Hidasnémeti határállomás munkavédelmi szabályzata

A munkavédelmi szabályzat a határállomáson tevékenykedő valamennyi MÁV Zrt. és ŽSR dolgozóra vonatkozó technológiai, és munkabiztonsági szabályokat tartalmazza.

1. A határállomáson a vágányok között való közlekedésnél figyelembe veendő szabályok.
 - 1.1 Űrszelvénybe nyúló létesítmények:
 - A XI. vágány melletti oldalrakodó,
 - 1.2 A forgalom alatt lévő területeken a forgalmi szolgálattevő által adott engedélyt követően csak a kijelölt közlekedési útvonalakon lehet közlekedni.
 - 1.3 A kocsikkal elfoglalt vágányokon történő közlekedésnél csak akkor lehet két kocsi között átmenni, ha a köztük lévő távolság 10 méternél nagyobb, és a kocsik nem mozognak. Ha ez nem valósul meg, akkor a kialakított fékálláson lehet a kocsikon átmenni vagy a szerelvényt meg kell kerülni.
2. Tolatás engedélyezése javító-, tisztító-, mosóvágányon, továbbá olyan fővágányon, ahol javítási, tisztítási stb. munkát végeznek

A munka megkezdésére minden esetben engedélyt kell kérni a forgalmi szolgálattevőtől.

A javítást vagy rakományigazítást végző dolgozó gondoskodni köteles a munka megkezdése előtt a „Megállj!” jelzők kitűzéséről, annak befejezését követően a jelzőeszköz eltávolításáról és erről értesíti a forgalmi szolgálattevőt.

Kocsitisztítással kapcsolatos szabályozás:

A személykocsik tisztítását MÁV-on kívüli vállalkozó végzi.

A szerelvények tisztítása előtt a munka vezetője vagy végzője a munka megkezdése előtt köteles:

- A munka megkezdésére a forgalmi szolgálattevőtől írásban engedélyt kérni, és a munka befejezéséről a forgalmi szolgálattevőt írásban tájékoztatni.
- A munkahelyet a MÁV Zrt. F. 2 sz. Forgalmi Utasításában előírtak szerint „Megállj” jelzővel fedezni és azt a munka befejezése után eltávolítani.
- A forgalmi szolgálattevőtől kapott közvetett (tolatásvezető) vagy közvetlen rendelkezés alapján a folyamatban lévő munkát abbahagyni, a „Megállj” jelzőt eltávolítani és a munkahelyet elhagyni.

Rakományigazítás

A rakományigazításos kocsikat lehetőleg felsővezeték nélküli vágányra kell beállítani és a szükséges munkákat ezeken a vágányokon kell elvégezni. A munka elvégzését követően a

vasútvállalat értesíteni köteles a forgalmi szolgálattevőt a munka befejezéséről és a kocsi intézéséről.

A "Megállj!" jelző kitűzéséről és eltávolításáról a rakományigazítást végző gondoskodik.

A visszautasított javításos kocsik bárcázása, jelentése és megírása

Visszautasítás esetén a kocsvizsgáló a visszautasított, javításos kocsit MÁV rendszerű vörös javításos bárcával látja el a kocsi mindkét oldalán, amit a forgalmi irodában vezetett Javításos Kocsik Könyvében is tartozik előjegyezni.

A vasútvállalat illetékes dolgozója köteles a forgalmi szolgálattevőt írásban és élszóban értesíteni a visszautasítás tényéről és a kocsikisorozás szükségességéről.

3. A ki- és belépő vonatvizsgálatnál követendő munkavédelmi szabályok

A ki- és belépő vonatok műszaki – illetve az esetleges hatósági - vizsgálatának időtartama alatt az érintett váltókat védőállásba kell állítani, tolatási mozgást végezni tilos.

3.1 A vonatvizsgálathoz az engedélykérés szabályai:

Az esetleges hatósági vizsgálathoz az engedélyt a forgalmi szolgálattevőtől kell kérni a Fejrovatos előjegyzési napló külön sorába bejegyezve.

3.2 A vizsgálat végén az engedélyek lemondása

A vizsgálat befejezése után az engedélyt kérő köteles – amennyiben szükség volt annak kikérése - a rakodási engedélyt visszavinni a forgalmi szolgálattevőnek és a Fejrovatos előjegyzési napló külön sorába, az idő feltüntetésével a munka befejezését előjegyezni.

4. Felsővezetékkel rendelkező vágányokat minden esetben feszültség alatti vágányoknak kell tekinteni. Felsővezeték szakadás észlelésekor a lógó vezeték megközelíteni tilos. A vezeték szakadásáról sürgősen értesíteni kell a forgalmi szolgálattevőt, valamint kellő távolságból biztosítani a helyszínt, hogy más személyek ne kerüljenek veszélybe.
5. Felsővezeték alatt a kocsikon végzett munkálatok esetén a feszültség alatt álló felsővezeték 2 méternél kisebb távolságra nem közelíthető meg. Ha a munkát a megközelítési távolságon belül kell elvégezni vagy a munkavégzés csak kikapcsolt felsővezeték alatt történhet a vezeték feszültség mentesíteni és földelni kell. Az engedélyt adó forgalmi szolgálattevő gondoskodik a feszültségmentesítésről, és egyidejűleg intézkedik a szükséges biztonsági intézkedések megtételéről, majd ezt követően adja meg a munkaengedélyt.

6. Egyéni védőeszközök

6.1. Elsodrési határon belül csak a jól láthatóságot biztosító védőmellényben lehet munkát végezni. A vágányok között tartózkodni csak jól láthatóságot biztosító védőmellényben és kellő körültekintéssel lehet.

6.2. Magasban végzett munkák esetén, a szükséges biztonsági felszereléseket a munkát végzőnek kell biztosítani.

A ŽSR és MÁV forgalmi szolgáltatók egymás közötti kommunikációjának típusüzenetei

880	Sátorajújhely	SLOVENSKÉ NOVÉ MESTO	0
881	HIDASNÉMETI	Čaňa	1
883	BÁNREVE	Lenartovce	3
884	SOMOSKÓÚJFALU	Filakovo	4
887	Szob	ŠTÚROVO	7
888	KOMÁROM	Komárno	8
889	RAJKA	Rusovce	9

	1. SZOLGÁLAT ÁTADÁS:		
101	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
102	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor elkezdtem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
	2. ÁLTALÁNOS KÖZLEMÉNYEK:		
201	Üzenetét vettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
202	Az üzenet ismétlését kérem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
203	Tolmács szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
204	Tolmács nem szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
205	Keresek tolmácsot, később értesítem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
206	Találtam tolmácsot, átkapcsolok telefonra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
207	Nem tudok tolmácsot biztosítani, a megbeszélést el kell halasztanunk.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
208	Kérem, pontosítsa óráját a PC szerint. <i>(Csak az üzemváltó állomás forgalmi szolgáltatója küldheti!)</i>	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
209	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. szelvényben a [...] sz. vonattal baleset történt.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
210	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon, a [.....] sz. szelvényben a ... számú vonattal baleset történt.	[...]	7
211	[.....] állomáson biztosító berendezési probléma van.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
212	A számítógépes kapcsolat helyreállítva, a vonatközlekedés szabályozása [...] óra [...] perctől ezen történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
213	Kérem, közölje a [...] sz. vonat paramétereit. (Megrendelő vasútállomás, mozdony száma, kocsik darabszáma, méter, tonna). A [...] sz. kocsiban a [...] sz. engedéllyel rendelkező rendkívüli küldemény [...] -n (dátum) a [...] számú vonattal kerül továbbításra, amely feltételezhetően [...] óra [...] perckor indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
214	A [...] sz. vonat paramétereit: a megrendelő vasútállomás: [...], a mozdony száma: [...], kocsik darabszáma: [...], [...] méter, [...] tonna, fékszálalék [...]. A [...] sz. kocsiban a [...] sz. engedéllyel rendelkező rendkívüli küldemény [...] -n (dátum) a [...] számú vonattal kerül továbbításra, amely feltételezhetően [...] óra [...] perckor indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
215	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz.	[...]	1, 3, 4, 8
216	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz a [...] sz. vágányon.	[...]	7
217	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá.	[...]	1, 3, 4, 8
218	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá a [...] sz. vágányon.	[...]	7

219	[.....] állomásra [...] perc múlva érkezik a [...] sz. vonat. Menetvonal tulajdonos [.....] vasútállalat. Kérem, közölje mikor kap induló mozdonyt?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
220	A [...] sz. vonat menetvonal tulajdonosa [.....] vasútállalat, a [...] sz. vonattól kap mozdonyt, körülbelül [...] óra [...] perckor.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
221	A [...] sz. személyszállító vonatok pótlása a [...] sz. vágányzár ideje alatt [...] db. autóbusszal történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
222	A [...] sz. vonat a menetrendtől eltérően [...] perccel korábban indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
223	Tájékoztatom a határátmenet felé menő vonatokról: [...].	[...]	0,1,3,4,7,8
224	Tájékoztatom a határátmenet felé betervezett, de lemondott vonatokról:[...].	[...]	0,1,3,4,7,8
225	[.....] - [.....] állomások között a vonali biztosító berendezés meghibásodott.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
226	Törlöm az utoljára küldött [...] sz. típusmondatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
227	[.....] - [.....] állomások között a balesetet elhárították, a vonatközlekedés [.....] óra [.....] perctől lehetséges	[...]	0, 1, 3, 4, 8
228	[.....] - [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a balesetet elhárították, a vonatközlekedés [.....] óra [.....] perctől lehetséges	[...]	7
	3. ÜZEMVITELLEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÓ KÖZLEMÉNYEK:		
303	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességhatárzás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
304	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességhatárzás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	7
305	[.....] állomás – országhatár között, [...] -n (dátum) vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
306	[.....] állomás – országhatár között, a [...] sz. vágányon, [...] -n (dátum) [...] vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	7
307	[.....] állomáson a [...] -n (dátum) tervezett feszültségmentesítés miatt a teljes felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8
308	[.....] állomáson a [...] -n (dátum) tervezett feszültségmentesítés miatt a felsővezeték csak részlegesen lesz feszültségmentes az alábbi vágányok felett: [...] (vágányok) [...] óra [...] perctől körülbelül [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8
309	[.....] állomás - [.....] állomás között, [...] -n (dátum) a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, a vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8
310	[.....] állomás - [.....] állomás között, a [...] sz. vágányon, [...] -n (dátum) a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
311	[.....] állomás - [.....] állomás között, [...] -n (dátum) a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonyal lehetséges.	[...]	1, 8
312	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, a [...] -n (dátum) a felsővezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonyal lehetséges.	[...]	7
313	[.....] – [.....] állomások között a pálya korlátozás nélkül járható.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
314	[.....] – [.....] állomások között a [...] számú vágány korlátozás nélkül	[...]	7

	járható.		
315	Kérem, értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [...] állomásra leeresztett áramszedővel járjon be.	[...]	1, 7, 8
316	Kérem, értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [...] állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányhossz [...] m.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
317	A [...] számú személyvonat előreláthatólag [...] óra [...] perckor + [...] perc késéssel fog [...] állomásra érkezni, kérem, tájékoztassa az érdekelteket.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
318	Az ellenmenetet kizáró RPB félautomata vonali biztosítóberendezés meghibásodott a vonatok érkezéséről kérem adjon visszajelentést.	[...]	1, 3, 4, 7, 8
320	[...] – [...] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
321	[...] – [...] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró fedezve van. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
322	[...] – [...] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró nincs fedezve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
323	Az útátjáró fedezése előírás szerint történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
324	[...] – [...] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezését [...] óra [...] perckor megjavították.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
325	A [...] sz. vonatot a [...] sz. típusmondatról értesítettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
326	[...] – [...] állomások között, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességhatárolás lett bevezetve, a sebességhatárolás nincs kitűzve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
327	[...] – [...] állomások között, a [...] sz. vágányon, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességhatárolás lett bevezetve, a sebességhatárolás nincs kitűzve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	7
	4. A VONATKÖZLEKEDÉS LEBONYOLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
401	Fogadja a [...] állomásról [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8
402	Fogadja a [...] óra [...] perckor [...] állomásról induló [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
403	Fogadja a [...] állomáson [...] óra [...] perckor áthaladó [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8
404	Fogadja a [...] óra [...] perckor [...] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
405	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [...] állomásról induló [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
406	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [...] állomásról induló [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
407	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [...] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
408	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [...] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
409	Nem, a vonatot [...] ok miatt nem fogadom, kérem várjon.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8

	Választási lehetőség: 1. műszaki ok, 2. forgalmi ok, 3. vis major, 4. menetvonal nem került kiutalásra, 5. baleset + szabad text		
410	Visszavonom a vonat feltételezett indulását. A [...] sz. vonat [...] állomásról [...] ok miatt nem indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
411	[...] állomásról a [...] sz. vonat előrelátható indulási ideje: [...] óra [...] perc.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
412	[...] állomáson a [...] sz. vonat előreláthatólag [...] óra [...] perckor áthalad.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
413	[...] állomásról a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult, a vonat az állomásról (a kijárat jelzőnél lassújellel indult 15 km/ó) hívójelzés mellett haladt ki.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
414	Vettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
415	A [...] sz. vonat [...] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
416	A [...] sz. vonat [...] állomásra megérkezett. Értettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
417	Megérkezett a [...] sz. vonat [...] állomásra?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
418	A pálya foglalt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
419	Az engedéllyel rendelkező [...] számú vonatot kérem [...] állomáson tartsa vissza, kapott engedélyét érvénytelenítse.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
420	Kérem, ismételje meg a [...] sz. vonat engedélykérését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
421	A [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezést kézbesítettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
422	Vonat [...] megérkezett . Fogadja a [...] állomásról [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
423	[...] állomásról [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
424	[...] állomáson [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor áthaladt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
425	Fogadja a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...]sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
426	Igen, fogadom a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot .	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
427	Fogadja a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
428	Igen, fogadom a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
429	Kérem, a [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezés kézbesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
	5. <u>VÁGÁNYZÁR ÉS FESZÜLTSGMENTESÍTÉS MEGKEZDÉSÉVEL ÉS BEFEJEZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:</u>		
501	[...] állomás - államhatár között, a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
502	[...] állomás - államhatár között, a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	7
503	[...] állomás - államhatár között a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8
504	[...] állomás - államhatár között a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	7
505	[...] állomás - államhatár között a felsővezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8
506	[...] állomás - államhatár között a [...] sz. vágányon a felsővezeték	[...]	7

	kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.		
507	[.....] állomás - államhatár között a feszültségmentesítés [...] óra [...] perckor befejezve. A felsővezeték feszültség alatt!	[...]	1, 8
508	[.....] állomás - államhatár között a [...] sz. vágányon a feszültségmentesítés [...] óra [...] perckor befejezve. A felsővezeték feszültség alatt!	[...]	7
509	[.....] állomás - államhatár között a felsővezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	1, 8
510	[.....] állomás - államhatár között a [...] számú vágányon a felsővezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	7
	6. MENETREND NÉLKÜLI MUNKAVONAT, SEGÉLYVONAT KÖZLEKEDÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
601	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
602	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
603	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
604	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
605	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
606	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
607	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
608	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
609	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor.	[...]	0, 1, 3, 4, 8

	Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]		
610	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
611	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8
612	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
613	Nem, kérem várjon!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
614	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásról [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
615	A menetrend nélküli munkavonat visszatért a [.....] állomásra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
616	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
617	[...] óra [...] perctől tolatást végzek a tolatási határjelzőn túl.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8
618	A tolatási határjelzőn túli tolatást befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8

Typové vety pre komunikáciu elektrodispečerov Villamos diszpécserok kommunikációjára használt típusmondatok

1 Všeobecné heslá :

1 Általános mondatok :

Dobré ráno Jó reggelt	Dobrý deň Jó napot	Dobrý večer Jó estét
Tu elektrodispečer Košice, Miskolc.....(meno) Itt Košice, Miskolc villamos diszpécser (név)		Presný čas : hodminút Pontos idő óra perc

2. Čísla, foneticky

2. Számok fonetikusan

0 – nulla 0 – nula	17 – tizen hét 17 – szegymnásztly	34 – harminc néd' 34 – tridsztaty stiri
1 – ed' 1 – jeden	18 – tizen ňolc 18 – oszemnásztly	35 – harminc öt 35 – tridsztaty pety
2 – kettő 2 – dva	19 – tizen kilenc 19 – gyevetnásztly	36 – harminc hat 36 – tridsztaty sesztly
3 – három 3 – tri	20 – hús 20 – dvadsztaty	38 – harmic ňolc 38 – tridsztaty oszem
4 – néd' 4 – stiri	21 – huson ed' 21 – dvadsztaty jeden	39 – harminc kilenc 39 – tridsztaty gyevety
5 – öt 5 – pety	22 – huson kettő 22 – dvadsztaty dva	40 – ned'ven 40 – stiridsztaty
6 – hat 6 – sesztly	23 – huson három 23 – dvadsztaty tri	41 – ned'ven ed' 41 – stiridsztaty jeden
7 – hét 7 – szegym	24 – huson néd' 24 – dvadsztaty stiri	42 – ned'ven kettő 42 – stiridsztaty dva
8 – ňolc 8 – oszem	25 – huson öt 25 – dvadsztaty pety	43 – ned'ven három 43 – stiridsztaty tri
9 – kilenc 9 – gyevety	26 – huson hat 26 – dvadsztaty sesztly	44 – ned'ven néd' 44 – stiridsztaty stiri
10 – tíz 10 – gyesztaty	27 – huson hét 27 – dvadsztaty szegym	45 – ned'ven öt 45 – stiridsztaty pety
11 – tizen ed' 11 – jedenásztly	28 – huson ňolc 28 – dvadsztaty oszem	46 – ned'ven hat 46 – stiridsztaty sesztly
12 – tizen kettő 12 – dvanásztly	29 – huson kilenc 29 – dvadsztaty devety	47 – ned'ven hét 47 – stiridsztaty szegym
13 – tizen három 13 – trinásztly	30 – harminc 30 – tridsztaty	48 – ned'ven ňolc 48 – stiridsztaty oszem
14 – tizen néd' 14 – strnásztly	31 – harminc ed' 31 – tridsztaty jeden	49 – ned'ven kilenc 49 – stiridsztaty gyevety
15 – tizen öt 15 – petnásztly	32 – harminc kettő 32 – tridsztaty dva	50 – ötven 50 – petygyesztiat
16 – tizen hat 16 – sesztynásztly	33 – harminc három 33 – tridsztaty tri	51 – ötven ed' 51 – petygyesztiat jeden

52 – ötven kettő 52 – petygyesziat dva	60 – hatvan 60 – sesztygyesziat	120 – száz hús 120 – szto dvadszaty
53 – ötven három 53 – petygyesziat tri	61 – hatvan ed' 61 – sesztygyesziat jeden	200 – kettőszáz 200 – dveszto
54 – ötven néd' 54 – petygyesziat stiri	62 – hatvan kettő 62 – sesztygyesziat dva	300 – háromszáz 300 – triszto
55 – ötven öt 55 – petygyesziat pety	65 – hatvan öt 65 – sesztygyesziat pety	400 – néd'sáz 400 – stiriszto
56 – ötven hat 56 – petygyesziat seszty	70 – hetven 70 – szegyemgyesziat	401 – néd'sáz ed' 401 – stiriszto jeden
57 – ötvenhét 57 – petygyesziat szegyem	80 – nyolcvan 80 – oszemgyesziat	402 – néd'sáz kettő 402 – stiriszto dva
58 – ötven nyolc 58 – petygyesziat oszem	90 – kilencven 90 – gyevelygyesziat	500 – ötszáz 500 – petyszto
59 – ötven kilenc 59 – petygyesziat gyevely	100 – száz 100 – szto	1000 – ezer 1000 – tyiszíc

3. Prevádzková komunikácia 3. Üzemviteli közlemények

Veta Mondat	Číslo vety foneticky A mondat száma fonetikusan	Číslo vety A mondat száma
Prosím opakujte po slovensky Kérem, ismétélje szlovákul	tri három	3
Prosím opakujte po maďarsky Kérem, ismétélje magyarul	stiri ned'	4
Áno Igen	pety öt	5
Nie Nem	seszty hat	6
Rozumiem Értem	szegyem hét	7
Nerozumiem (zle počut') Nem értem (rosszul hallani)	oszem nyolc	8
Dopočutia Viszonthallásra	gyevely kilenc	9
Kedy Mikor	gyeszaty tíz	10
Prosím o splnenie bodu číslo ... Kérem a ... számú pont teljesítését	jedenászty tizen ed'	11
Kedy môžete splniť požadovaný úkon ? Mikor tudja teljesíteni a kért műveletet ?	trinászty tizen három	13
Počkajte, znova Vás zavolám Várjon, ismét felhívom Önt	strnászty tizen néd'	14
Zavolajte prosím za ... minút Kérem perc múlva hívjon fel	petnászty tizen öt	15
Požadovaný úkon nemôžem splniť Nem tudom végrehajtani a kért műveletet	sesztynászty tizen hat	16
Požadovaný úkon splním A kért műveletet teljesítem	szegyemnászty tizen hét	17
Opakujem Ismétlem	oszemnászty tizen nyolc	18

Počkajte pri telefóne Várjon a telefonnál	gyevetnásztý tizen kilenc	19
Čakám pri telefóne Várom a telefonnál	dvadszaty hús	20
Skúšal som telefónne spojenie A távbeszélő vonalat próbáltam	dvadszaty jeden huson ed'	21
Ja Vás dobre počujem Én jól hallom Önt	dvadszaty dva huson kettő	22
Vy ma ako počujete ? Ön, hogy hall engem ?	dvadszaty tri huson három	23
Príkazu (žiadosti) číslo som porozumel A ... számú rendelkezést (kérést) megértettem	dvadszaty stiri huson néd'	24
Príkaz (žiadost') číslo som vykonal A ... számú rendelkezésben (kérésben) foglaltakat végrehajtottam	dvadszaty pety huson öt	25

4. Prevádzkové, havarijné príkazy

4. Üzemviteli, üzemzavarral kapcsolatos utasítások

Slovo „ihned“ (azonnal) sa vzťahuje na havarijné príkazy!

Az „azonnal“ (ihned) szó üzemzavarral kapcsolatos utasításra vonatkozik!

Veta Mondat	Číslo vety foneticky A mondat száma fonetikusan	Číslo vety A mondat száma
Vypnite (ihned') traťovú koľaj Čaňa - . Kapcsolja ki (azonnal) Čaňa - országhatár között a vágányt.	sztojedna sázed'	101
Traťová koľaj Čaňa - Hidasnémeti je vypnutá o hod min. Čaňa – Hidasnémeti között a vágány kikapcsolva óra perckor	sztodva sázkettő	102
Žiadam o uzemnenie vypnutej časti trakčného vedenia Kérem a kikapcsolt felsővezeték szakasz földelését	sztotri sázhárom	103
Vypnutá časť trakčného vedenia je uzemnená o hod min. A kikapcsolt felsővezeték szakaszt leföldeltem óra perckor	sztostiri sáznéd'	104
Odzemniete vypnutú časť trakčného vedenia Kérem a kikapcsolt felsővezeték szakasz földelésének megszüntetését.	sztopety sázöt	105
Vypnutá časť trakčného vedenia je odzemnená o hod min. A kikapcsolt felsővezeték szakasz földelése megszüntetve óra perckor	sztoseszty sázhat	106
Zapnite traťovú koľaj Čaňa – Hidasnémeti Kérem, a Čaňa - Hidasnémeti közötti vágány bekapcsolását	sztoszegyem sázhét	107
Traťová koľaj Čaňa - Hidasnémeti je zapnutá o hod min. A Čaňa - Hidasnémeti közötti vágányt bekapcsoltam óra perckor	sztoszem sázňolc	108
Žiadam o zabezpečenie havarijného napájania z obvodu MÁV Kérjük a MÁV részéről az üzemzavar esetére vonatkozó kapcsolás biztosítását	sztodevety sázkilenc	109

Žiadam o vyslanie čaty pre opravu trakčného vedenia na odstránenie poruchy v(vymedzenie miesta) Kérem, az illetékes személy kiküldését (a hely meghatározása) felsővezeteki zavar megszüntetésére	szto gyeszaty sáztíz	110
Čata pre opravu trakčného vedenia je vyslaná z ohod. v počte pracovníkov A felsővezeték javítására-bólóra perckor sz. személyek kiküldve	sztojedenászty sáztizenkettő	111
Zapnite odpojovač NP1, NP11 na spínacom stanovišti ŽSR. Kérem, a ŽSR fázishatáron NP1, NP11 szakaszolók bekapcsolását	sztodvanászty sáztizenkettő	112
Odpojovače NP1, NP11 na spínacom stanovišti ŽSR sú zapnuté o hod min ŽSR fázishatáron az NP1, NP11 szakaszolók be vannak kapcsolva..... óra perckor	szto trinászty sáz tizen három	113
Vypnite odpojovač NP1, NP11 na spínacom stanovišti ŽSR Kérem, a ŽSR fázishatáron az NP1, NP11 szakaszolók kikapcsolását	sztotrónászty sáztizennéd	114
Odpojovače NP1, NP11 na spínacom stanovišti ŽSR sú vypnuté o hod min A ŽSR fázishatáron az NP1, NP11 szakaszolók ki vannak kapcsolva..... óra perckor	sztopenászty sáztizenöt	115

5. Informácie

5. Információ

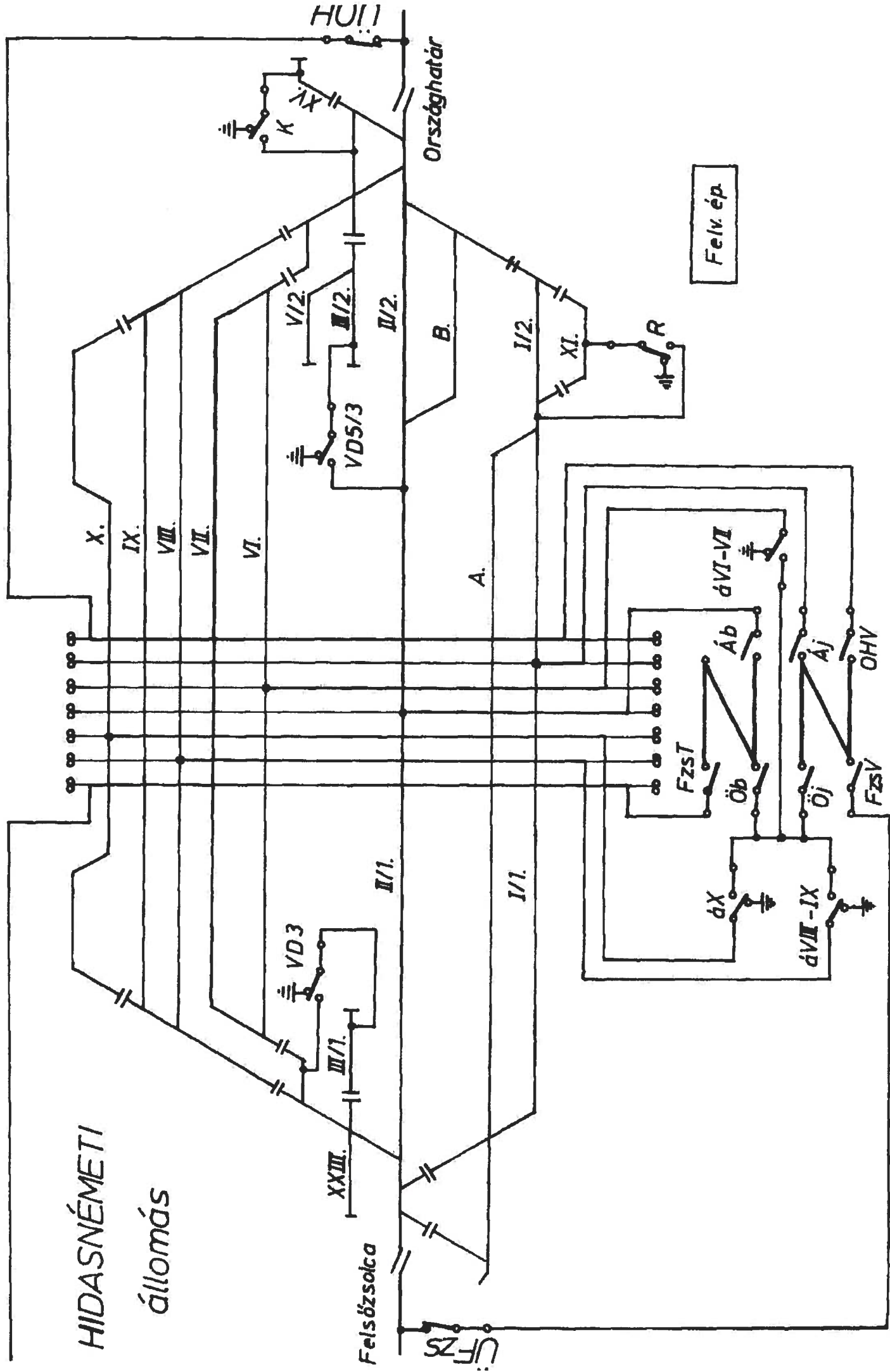
Veta Mondat	Číslo vety foneticky A mondat száma fonetikusan	Číslo vety A mondat száma
Môžete napájať systém ŽSR (MÁV) z prevádzkových alebo havarijných dôvodov po ŽST ? Lehet-e áttáplálni a ŽSR (MÁV) felsővezeteki rendszert üzemzavar miatt állomásig ?	dvesztोजना kettősázed'	201
Na zapnutie odpojovačov na spínacom stanovišti som pripravený, žiadam o vypnutie trakčného vedenia. A ŽSR fázishatár összekötésére felkészültem, kérem a vonal kikapcsolását	dvesztodva kettősázkettő	202
Na zapnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR je trakčné vedenie vypnuté o hod min. A ŽSR fázishatár összekötéséhez a vonalat kikapcsoltam óra perckor	dvesztotri kettősázhárom	203
Na vypnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR som pripravený, žiadam o vypnutie trakčného vedenia. A ŽSR fázishatár megszakítására felkészültem, kérem a vonal feszültségmentesítését	dvesztostiri kettősáznéd'	204
Na vypnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR je trakčné vedenie vypnuté ohod min. A fázishatár megszakításához a vonalat óra perckor kikapcsoltam	dvesztopety kettősázöt	205
Stal sa úraz elektrickým prúdom osobe v Áramütés történt állomáson	dvesztzeszty kettősázhat	206
Stala sa dopravná nehoda v Közlekedési baleset történt-ban.	dvesztoszegyem kettősázhét	207
Vznikol požiar v	dvesztooszem	208

Tűz keletkezett-ban	kettőszázolc	
Vznikla porucha na trakčnom vedení ŽSR (MÁV). Üzemzavar keletkezett a villamos felsővezetékben ŽSR (MÁV) szakaszon	dvesztogyevety kettőszázkilenc	209
Vznikla porucha na spínacom stanovišti ŽSR Üzemzavar keletkezett a ŽSR kapcsolóállomáson	dvesztogyeszaty kettőszáztíz	210
Vznikla porucha na napájacej stanici Haniska. Üzemzavar keletkezett Haniska alállomáson	dvesztójedenásztý kettőszáztizened'	211
Vznikla porucha na napájacej stanici Nyékládháza Üzemzavar keletkezett Nyékládháza alállomáson	dvesztodvanásztý kettőszáztizenkettő	212
Je prerušená dodávka elektrickej energie z energetickej siete A villamos hálózatban áramszünet van	dvesztotrinásztý kettőszáztizenhárom	213
Na napájacej stanici Nyékládháza smerom na Haniska sa prejavil skrat. Nastalo vypnutie napájača v napájacej stanici Haniska, alebo nabehnutie ochrany? A Nyékládháza alállomáson Haniska felé rövidzárlat van. Haniska alállomáson volt-e leoldás, vagy jelzett-e a védelmi berendezés?	dvesztosztrnástý kettőszáztizenned'	214
Na napájacej stanici Haniska smerom na Nyékládháza sa prejavil skrat. Nastalo vypnutie vypínača v napájacej stanici Nyékládháza, alebo nabehnutie ochrany? A Haniska alállomáson Nyékládháza felé rövidzárlat van. Nyékládháza alállomáson volt-e leoldás, vagy jelzett-e a védelmi berendezés?	dvesztopetnásztý kettőszáztizenöt	215
Príčina poruchy na trakčnom vedení nie je doposiaľ zistená A vilamos felsővezeték üzemzavarának oka még nincs megállapítva	dvesztosesztrnástý kettőszáztizenhat	216
Poruchu spôsobil elektrický rušeň číslo od vlaku číslo. Az üzemzavart számú vonat számú villamosmozdonya okozta.	dvestzoszegymnástý y kettőszáztizenhét	217
Úsek je skratovaný (uzemnený, ukoľajnený). A..... szakasz földelve van	dvesztooszemnástý kettőszáztizenolc	218
Porucha bude odstránená asi..... hod minúte Az üzemzavar óra perckor lesz megszüntetve.	dvesztogyevetrnástý kettőszáztizenkilenc	219
Vypadlo napájanie v napájacej stanici Nyékládháza, po zapnutí nedrží A megszakító..... Nyékládházán kioldott és a bekapcsolás után a feszültséget nem tartja.	dvesztodvadszaty kettőszázhus	220
Po zapnutí spínacieho stanovišťa, po ktorú ŽST vrátane bude napájať napájacia stanica Nyékládháza? A ŽSR fázishatár bekapcsolása után a nyékládházi alállomás mely állomásig táplál?	dvesztodvadszatyjedn a kettőszázhusoned'	221
Po zapnutí spínacieho stanovišťa ŽSR napájacia stanica Nyékládháza bude napájať po ŽST vrátane A ŽSR fázishatár bekapcsolása után a Nyékládháza al-állomás..... állomásig fog táplálni	dvesztodvadszatydva kettőszázhusonkettő	222
Elektrický rušeň ŽSR (MÁV) číslo od vlaku spôsobil dňa o hod v ŽST skrat na trakčnom vedení ŽSR (MÁV) nerešpektovaním návěsti pre elektrickú prevádzku. számú vonat számú villamosmozdonya a villamos üzemre vonatkozó jelzések figyelmen kívül	dvesztodvadszatytri kettőszázhusonhárom	223

hagyása következtében 20..... hó napján /-én/..... órakor állomáson a felsővezetéken rövidzárlatot okozott		
Žiadam na deň hodinu zabezpečiť pracovníka ŽSR na zapnutie odpojovačov H1, H2 Kérem, a ŽSR felsővezeték szerelő biztosítását hó..... napján órára H1 és H2 szakaszolók bekapcsolásához	dvesztodvadszatystiri kettőszázhusonnéd	224
Žiadam na deň hodinu zabezpečiť pracovníka ŽSR na vypnutie odpojovačov H1, H2. Kérem, a ŽSR felsővezeték szerelő biztosítását hó..... napján órára H1 és H2 szakaszolók kikapcsolásához	dvesztodvadszatypety kettőszázhusonöt	225
Na zapnutie odpojovačov H1, H2 na požadovaný termín zabezpečíme pracovníka ŽSR. A H1 és H2 szakaszolók bekapcsolásához a kért időpontra a felsővezeték szerelőt biztosítjuk	dvesztodvadszatyses zty kettőszázhusonhat	226
Na vypnutie odpojovačov H1, H2 na požadovaný termín zabezpečíme pracovníka ŽSR. A H1 és H2 szakaszolók kikapcsolásához a kért időpontra a felsővezeték szerelőt biztosítjuk	dvesztodvadszatysze gyem kettőszázhusonhét	227
Elektrický rušeň od vlaku číslo..... má poškodený zberač - trhá trakčné vedenie. A számú vonat villamos mozdonya áramszedője meghibásodott és a felsővezeték szaggatja	dvesztodvadszatygye vety kettőszázhusonkilenc	229
Vznikla porucha na trakčnom vedení v úseku štátna hranica – spínacie stanovište ŽSR. Üzemzavar van a felsővezetéken az államhatár és a ŽSR fázihatár között	dvesztotridszaty kettőszázharminc	230
Odstránenie poruchy trvalo do hodiny..... minúty Az üzemzavar elhárítása.....órapercig tartott	dvesztotridszatyjedna kettőszázharminced	231

HIDASNÉMETI

állomás



The diagram illustrates a railway track configuration. A horizontal track runs across the middle, with a vertical track intersecting it from the top. The horizontal track is labeled with distances: km 351,444, km 350,820, km 350,769, km 350,814, km 350,808, km 350,766, km 59,846, km 59,843, km 59,697, and km 59,020. The vertical track is labeled with distances: km 351,444, km 350,814, km 350,808, km 350,766, km 350,747, km 59,843, km 59,697, and km 59,020. The intersection point is marked with a 'ZV' symbol. The diagram also shows a '3kV' line and a '25kV 50Hz' line. The 'Štátna hranica' (State border) is indicated by a dashed line. The 'Hidasnémeti' station is labeled on the right. Logos for 'Slovenskej republiky' and 'BRATISLAVA' are present in the bottom right corner, along with the date '30. 03. 2016' and a signature.

2016. júnios 13	2016. júnios 21
	
Tokaji Róbert	Ing. Miroslav Kocák
Magyar Államvasutak Zrt. Forgalmi üzemviteli igazgatóság	Námestník generálneho riaditeľa ŽSR pre prevádzku



